

# OPENHOUSE NA WARDA DI SHABA PA ARTICULONAN HORTA



For di ayera y e siguiente dos dianan, tin un open house na Warda di Polis na Shaba, unda tur hende cu a bira victima di ladroncia por a pasa y wak si nan ta reconoce nan pertenencia. Pero nan mester presenta un prueba cu e pertenencia cu nan indica, ta di nan y asina por haya nan pertenencia bek. Hopi hende a presenta na Warda di Polis ayera na Shaba.

Diamars 19 di Mei 2009 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com) **awemainta.com**

ECONOMIA ARUBANO  
TA MUSTRA SEÑALNAN  
DI DEBILITACION

MARIELA CHIRINO  
TA SUBI LISTA DI  
PARTIDO RED

AVP TA BAI  
HULANDA



DIALUNA MARDUGA  
ATRACADORNAN A BAI CU  
\$50.00000  
FOR DI BOEGALOE

Dialuna den su prome minutnan di madruga a drenta informacion di un atraco cu arma di candela n'e cocktail lounge cu tin riba Palm Beach Pier aki, conoci como Palm Beach Boegaloe. Aki 2 persona a yega cara tapa y a pone pistol na cabez di un guardia di seguridad y a kita su celular for di dje y a mare. E ladronnan aki a logra bay cu un botin di mas di 50 mil dolar. Team di Atraco a bin n'e sitio pa haci e investigacion segun por a compronde e atracadornan a bay direccion zuid y testigonan a waknan dilanti di Westin Hotel.

## WI-FI NA COLEGIO ARUBANO PORFIN A BIRA REALIDAD

Dialuna mainta SETAR N.V. a introduci Wi-Fi pa Studiantenan y ta na Vondellaan 14 a inaugura dicho servicio. Presente tabata Director di SETAR ing. Roland Croes hunto cu drs. Hector Kolfin y Minister drs. Lopez Tromp.





## Atracadornan mester por sa Pa hit Boegaloe pa bay cu 50 mil dolar



**DIALUNA** den su prome minutnan di madrugada a drenta informacion di un atraco cu arma di candela n'e cocktail lounge cu tin riba Palm Beach Pier aki, conoci como Palm Beach Boegaloe. Aki 2 persona a yega cara tapa y a pone pistol na cabez di un guardia di seguridad y a kita su celular for di dje y a mare.

Despues e anti-socialnan a bay riba e trahadornan y a ordena nan hiba nan n'e safe unda nan tin e benta di full e siman y a pasa man pa diferente tas y a core bay for di e sitio.

E ladronnan aki a logra bay cu un botin di mas di 50 mil dolar. Team di Atraco a bin n'e sitio pa haci e investigacion segun por a compronde e atracadornan a

bay direccion zuid y testigonan a waknan dilanti di Westin Hotel.

Mirando e modus operandi, e ladronnan aki mester por sa cu e operadornan di Boegaloe no ta deposita nan placa tur dia, pero tin warda henter un siman. Ta logico, cu nan sa esaki, a dicidi di hit Boegaloe, y asina a bay cu mas di 50 mil dolar.



## Seguridad Nacional di Antiyas ta desconsheha gobierno pa deal cu grupo Gaico pero Na Aruba Promer Minister Nel Oduber ta defende cu alma y cuerpo

**GOBIERNO** actual cada bes ta encontra su mes cu lazonan negativo, caminda nan ta pasa di escandalo pa escandalo. Ehempel di esaki ta minister cu tabata relaciona cu e asunto di Abundance NV Holding cu te dia di awe no a conoce un claridad riba dje; a conoce denuncianan cu te dia di awe no a haya claridad pa loke ta trata entre otro e famoso carta di grupo Namdar cu a soborna Gobierno di Sr. Nel Oduber pa un suma di 1 mion florin. Un di e ultimo escandalonan cu te dia di awe no a tende Promer Minister aclarea number di Pais Aruba riba dje ta e asunto di Gaico caminda den prensa latino ta aparece cada bes cu Promer Minister di Pais Aruba lo ta asocia cu un grupo di personanan cu no ta di un renombre asina positivo y esaki a daña y mancha number di Pais Aruba na un forma dramatico.

Parlamentario Otmar Oduber ta bisa cu siman pasa despues di a scucha Promer Minister sali y defende e grupo Gaico cu alma y cuerpo, por a tuma nota di un discusion cu tabatin riba un rapport di Seguridad Nacional di Antiyas, especificamente na Corsow cu a sali negativo pa e grupo aki. Seguridad Nacional di Antiyas ta recomenda gobierno di Corsow pa no continua deliberacionnan cu grupo Gaico caminda cu hasta e politico Sr. Godett (cu antes tabata sostene e grupo aki) despues di e presentacion di Seguridad Nacional a sali bisa cu en berdad no por sigui deliberacionnan

cu e grupo aki na Corsow.

Mientras tanto na Aruba na diferente ocasion a puntra Promer Minister si aki Seguridad Nacional, Banco Central y otro instancianan a haci un investigacion pa sa realmente cu cual a e gruponan cu e Gobierno aki ta deal. "Nos a miranan inicia cu Namdar Group cu tabata asocia cu e grupo di Royal, nos a mira despues cu nan a drenta den henter un deal pa loke ta trata e grupo Spaño pa nos wafnan cu tambe ta para na e momentonan aki. Y señores, tin hasta documentonan cu poco poco ta yegando cerca nos caminda cu tin hendenan cu ta afilia na e parti geel, personanan cu ta asocia totalmente cu candidatonan nobo cu a wordo presenta di partido MEP den siman cu a pasa, caminda cu nan lo tin acuerdonan firma pa miyones di florin como agentnan cu lo mester a percura pa e proyecto aki yega Corsow y pa di e forma aki nan haya un suma considerabel".

Otmar Oduber ta expresa enfaticamente cu Aruba no por permiti su mes mas pa drenta den e tipo di escandalonan aki. Nos tin na e momentonan aki un turismo debil pa motibo di negligencia di e gobierno aki y Sr. Nel Oduber mester compronde cu su persona como Promer Minister di e pais aki no por sigui hinca number di Aruba mas ainda den e fondo y al contrario e mester sa di scapa e bon number cada bes di nos pais.



Pesey un biaha mas parlamentario Otmar Oduber a rete cu e pregunta y ta spera cu e por conteste cu si den e caso di Gaico el a percura pa limpia number di Pais Aruba back den exterior y di tin investigacionnan cu a wordo haci pa percura cu e credibilidad di nos pais kea na halto ora ta deal cu tipo di hendenan asina ey.



# Como cu el a viola ley di contabilidad Glenbert Croes, según Corte di Husticia, mester paga mas di 600 mil florin

E caso aki ta crea presedente pa persigui algun mandatario actual



di e empresa priva WEB Aruba N.V.

T'asina cu ora Gobierno a dicidi di paga indexering bek, e trahadornan di WEB Aruba N.V. a cuminsa un caso na 1997 y a perde esaki caminda Corte den Prome Instancia y Corte Superior ta di opinion cu nan no tin derecho di haya e indexering p'e periodo 1983-1991.

Glenbert Croes na 2000 tabata e Minister di Transporte y Comunicacion y el a manda un carta p'e Director di Centraal Bureau Juridische en Algemene Zaken pa puntra si SIWA por haya e indexering.

E Director di CBJAZ a informa e mandatario cu e trahadornan cu na 1991 a drenta den e empresa priva WEB Aruba N.V., no tin derecho di haya indexering y ningun forma di compensacion financiero, manera Corte den su sentencia di 1997 ta stipula.

Apesar di e conseho aki, Glenbert Croes dia 19 di september 2000 a firma un acuerdo cu SIWA caminda e trahadornan lo haya un compensacion pa no a haya indexering di 667.003,87 florin.

T'asina cu Consejo di Minister di e tempo ey a bay di acuerdo cu e firmamento di e protocol. Dia 29 di november 2000, Utilities N.V. a pone e suma aki riba un cuenta di Mediador di Gobierno p'asina e percura p'e pago di e trahadornan.

Glenbert Croes, den nomber di Gobierno a duna Utilities N.V. orden pa deposita e placa aki.

Gobierno actual pa medio di carta fecha 3 di november 2005, a pone Glenbert Croes responsabel p'e placa aki y ta acusa Glenbert Croes di a actua incorrecto. Gobierno, pa medio nan abogado mr. Lotter Homan, ta acusa Glenbert Croes di a actua contra e ley di contabilidad y a demanda pa Glenbert Croes paga 677.003,87 florin na daño y perjuicio mas 10 mil florin na gastonan.

Abogadonan di Glenbert Croes, mr. K.de l'Isle y su tio mr. Hendrik S.Croes ta haya cu mester declara Gobierno no admisibel den su demanda.

Huez a cuminsa na muestra cu no a presenta motibonan cu ta muestra cu mester declara Gobierno no admisibel y pesey ta rechaza e demanda di banda di Croes.

Huez a sigui bisa cu e ta haya cu Glenbert Croes a abusa di su autorizacion como Minister y a viola e ley di contabilidad dor di surpasa e presupuesto. Esaki ta para den ley di contabilidad y como tal, Glenbert Croes mester wordo poni personalmente responsabel p'e consecuencia financiero cu por tin pa Gobierno.

Huez a muestra cu e hecho cu Glenbert Croes a haya apoyo di Consejo di Minister, for di cual e mes tabata forma parti, no ta haci un diferencia den loke ta stipula den e ley di contabilidad.

T'e Minister responsabel t'esun cu ta mara Gobierno pa cu un tercera y no Consejo di Minister. Huez ta haya cu

Glenbert Croes mester tabata sa of mester por tabata sa cu e mester a manda un concepto di Landsverordening pa Parlamento, si e ta haya cu Gobierno debe e trahadonan di WEB Aruba N.V.. Dor di a pone Gobierno paga e suma sin cu e tabata autoriza p'esaki, Glenbert Croes ta actua inhusto pa cu Gobierno. Pesey Huez ta haya e demanda di Gobierno na su lugar. Esey ta trece cune cu Glenbert Croes, dor di a actua inhusto, mester paga en principio e daño cu Gobierno a sufri.

Huez a rechaza e ponencia di parti di Glenbert Croes cu el a actua asina pa evita un accion na WEB Aruba N.V.. Huez a muestra cu si e ponencia di Glenbert Croes tin base, o sea cu el a actua pa evita un posibel accion na WEB Aruba N.V., e ta haya cu por a evita esaki dor di splica SIWA e situacion manera e ta a base di e sentencianan di Corte. Ademas Huez ta haya cu si di berdad Glenbert Croes kier a evita un intrankilidad na WEB Aruba N.V. serca e trahadornan, pakico Glenbert Croes no a cana e caminda corecto y no bay actua riba su mes y sin autorizacion.

Huez a ordena Glenbert Croes pa paga Gobierno 677.003,87 pa a actua inhusto pa cu Gobierno. Ademas Huez a stipula cu riba e suma aki, Glenbert Croes mester paga e interes legal desde 7 december 2005, mas 18.600 florin y 7.792 florin na gasto di caso na banda di Gobierno.

**CORTE** den Prome Instancia ta haya Glenbert Croes culpable di a viola e ley di contabilidad y cu e ta personalmente responsabel p'e protocol cu el a firma. Esey ta trece cune cu Glenbert Croes mester paga Gobierno 667.003,87 florin.

E caso aki ta relaciona cu e protocol cu Glenbert Croes, den su calidad como Minister di Transporte y Comunicacion a firma cu e Sindicato di Trahadonan di WEB, SIWA, pa nan haya placa paga pa indexering, siendo cu Corte den Prome Instancia y Corte Superior a dicta sentencia cu e trahadornan di WEB Aruba N.V. no tin derecho di haya e placa aki dor cu nan a perde tur derecho na momento cu nan a cambia nan status di empleado di Gobierno y bira empleado



## MUSHROOM & SWISS STEAKHOUSE BURGER

★Loaded with Mushrooms ★Crispy Onions  
★A1 Thick & Hearty Steak Sauce ★Swiss Cheese  
★made with 100% Angus Beef

TM & © 2008 Burger King Corporation. All rights reserved.



HAVE IT YOUR WAY!



## AWEMainta su Vision di Calidad vs e Realidad – Año 1 / Edicion 34

# Calidad y Idioma

**AWEMainta** y e pagina dedica na calidad tin awe como tema: idioma.

Meta di e pagina di 'CALIDAD vs. REALIDAD' ta pa duna tur diamars informacion di calidad na e lector.

Idioma ta entre otro un instrumento pa comunica. Naturalmente e ta zonido cu nificacion cu hende ta uza pa comunica. Tur idioma tin un lexico, cu ta su palabranan, y un estructura cu nos ta yama gramatica..Tur pueblo den mundo tin nan idioma pa comunica, pa pensa, pa expresa. Loke ta haci nos mundo interesante ta e miles di idioma cu ta existi. Por distingui grupo di idioma cu ta origina for di e mesun idioma nucleo y cu e consecuencia di esey tin hopi rasgo comun cu ta diferente di idioma di otro famia.. Asina por papia di famia di idioma Indoeuropeo, Afroasiatico, Maya, etc.

Ora un idioma bira oficial, e ta un idioma cu ta reconoci pa su balor den comunidad.

Pa dun'e su balor nos mester conoce su reglanan y respeta esakinan.

AWEMainta como medio di comunicacion no ta perfecto, pero nos ta trata humildemente di skirbi nos idioma mas corecto posibel. P'esey awe nos ta haci uzo di e posibilidad di laga un experto coregi e pida informacion aki prome cu nos public'e. Nos ta confia den su habilidad. E siman aki ta lansa fundacion "LANTA PAPIAMENTO oficialmente y nos di AWEMainta como empresa responsable kier duna aporte na calidad di nos idioma Papiamento.

Con nos por duna balor na e idioma cu nos ta uza henter dia pa

comunica, pensa y expresa?

Nos mester cuminsa acepta, cu Aruba tin su propio idioma cu ta Papiamento.

Nos mester acepta cu Papiamento ta un idioma oficial cu su propio caracteristicanan gramatical, lexical y ortografico.

Nos por tolera uzo di otro idioma, pero nos mester exige respet pa esun di nos.

Nos mester reconoce cu te awor tabatin poco oportunidad pa sigui les di Papiamento.

Nos mester reconoce cu Papiamento mester ta den nos enseñanza.

Nos mester haci esfuerso pa perfecciona nos uzo Papiamento, tanto papia como skirbi.

Si nos duna Papiamento e balor cu e merece, nos ta duna nos pueblo su forza bek.

Si abo ta stima Aruba, anto automaticamente bo mester stima su idioma.

Papiamento cu ta e weso di lomba di Aruba su cultura.

AWEMainta kier ilustra e realidad di nos idioma Papiamento na Aruba. E realidad positivo ta cu Papiamento ta un idioma mescos cu tur otro, cu su propio vocabulario, gramatica ortografia y literatura. E realidad ta cu e ta oficial. Na año 2003 gobierno a haci Papiamento pa ley un idioma oficial banda di e idioma Hulandes. Esaki ta haci cu Aruba tin dos idioma oficial.

E realidad cu no ta mucho bunita ta con ta nos den prensa ta papia y skirbi nos idioma. E respet cu prensa – cu tin Papiamento como su herment principal - mester duna na nos idioma casi no ta existi. Scucha radio y television, lesa corant, scucha e politiconan. Ta un berguensa pa scucha y lesa con e uzo di Papiamento ta.



mento ta. Sigur pa e muchanan cu porfin ta siña Papiamento na scol y pa e hendenan cu sa e reglanan, e uzo malo aki ta trece confusion y frustracion. "Wowo Critico di AWEMainta" tin informacion cu hopi hende no ta scucha cierto locutor, ni tampoco ta lesa cierto corant, pasobra ora bo scucha of lesa con nan ta papia y skirbi Papiamento, un sentimento di rabia

ta activa y automaticamente bo no ta scucha e radio emisora ey mas, ni bo no ta lesa e corant ey mas. Prensa ta importante y e cliente di prensa cu ta tur hende den comunidad Arubiano merece calidad: Calidad den uzo di idioma Papiamento. "Wowo Critico di AWEMainta" ta scucha cierto locutor na radio cu pa hala atencion ta hasta uza idioma, manera Ingles, cu hopi

fout. Foei...! Y loke ta masha iritante ta e bruhamiento di diferente idioma den otro.

Nos ta pone awe un ilustracion cu algun punto importante di Idioma Papiamento pa tene cuenta cu ne. Nos ta gradici tambe nos contacto di Fundacion "Lanta Papiamento" pa duna nos un man pa por publica e pida informacion aki na bon Papiamento.

**HOTLINE**  
24 ORA DISPONIBLE  
**733-8477**

PA DI ORA, DI MOMENTO, PA



# Otro hoben profesional ta subi lista di RED: Mariela Chirino

**PARTIDO RED** ta promove e candidatura di un hoben profesional femenino pa bira e prome Parlamentario Arubiano den Parlamento Europeo den persona di Nadya van Putten. Su campaña ta causando furor na Hulanda y diaberna Nadya ta yega Aruba. Tur cu ta desea di topa Nadya personalmente por acudi na Club Boneriano na San Nicolas diadomingo 24 di mei 2009 for di 11.00 te cu 15.00. Segun encuesta realisa, e mayoria ta bai vota pa Nadya van Putten, numero 5 riba e lista di Groenlinks. Ta un honor cu awe nos por presenta otro hoben profesional femenino como candidata nobo riba lista di RED pa eleccion di september 2009 den persona di Mariela Chirino. Mariela Chirino a nace na Aruba na 1977 y ta mama di dos yui. Mariela ta biba na Pos Chikito

y ta traha na San Nicolas como trahadora social. Despues di a termina su HAVO na Mondriaan Lyceum na Amsterdam, e a studia na Amsterdams College voor Hotel & Gastronomie cu e a conclui cu exito na 1999 y finalmente Mariela a inicia su estudio na Hogeschool van Amsterdam unda e a gradua cu e H.B.O. diploma den "Culturele en Maatschappelijke Vorming", specialisa den Trabao Comunitario. Mariela a disidi di regresa Aruba y pone su conocimiento na sirbishi di su pueblo. Despues di a traha brevemente na Stichting Casa Cuna y na Stichting Famia Planea, Mariela a drenta servicio di Gobierno na Departamento di Asuntonan Social como Trahador Social-Cultural Comunitario. Prome cu esei Mariela a traha 5 aña na Stichting Stedelijk Jongerenwerk



na Amsterdam como trahador social pa hubentud. E cantidad di proyectonan cu Mariela a guia y coordina tanto na Hulanda como na Aruba ta impresionante. Loke mas ta resalta ta su trabao profesional pa hubentud. Mariela a desaroya un cantidad di trabao voluntario den directiva di diferente fundacion sea como secretaria, tesorera of presidente. Nos ta menciona algun: Fundacion S.O.K.A bao guia di Annie

Ras (q.e.p.d.), cu ta traha cu hobennan Antiano y Arubiano na Amsterdam. Asociacion Hubentud Uni, tambe un organisacion pa hobennan Antiano y Arubiano. Fundacion S.A.A.S.A, cu ta ofrese un servicecentrum pa Antiano y Arubiano na Amsterdam. E tabata miembro di e UBO-panel cu a fungi como organo di conseho di e Wethouder Onderwijs, Welzijn & Cultuur en Participatie di Amsterdam Zuidoost. Un persona manera Mariela ta the right person pa drenta politica, pasobra e a demostra di a traha desinteresadamente na sirbishi di otronan. Politica ta esei: sirbi bienestar general. Esnan cu kier contact Mariela por scirbi na su E-mail: [mariela\\_chirino@hotmail.com](mailto:mariela_chirino@hotmail.com) Cu inmenso alegria nos ta jama Mariela Chirino bonbini riba lista di partido RED. Mescos

cu un Trahador Comunitario a bira un excelente Presidente di Merca den persona di Barak Obama, nos no tin duda cu otro Trahador Comunitario den persona di Mariela Chirino por bira un excelente Parlamentario di Aruba. Trabao pa Hubentud ta di suma importancia pa partido RED. Pesei fraccion di RED a presenta den Parlamento e mocion pa bin cu e Club Escolar, cu ta un proyecto di traimerdia pa tur mucha y hoben cu lo risibi guia den oranan di atardi na scol riba tereno di deporte, arte, huiswerk, etc. E mocion a keda aproba unanimamente den Parlamento y nos ta contento di tende cu Minister di Enseñanza, Infraestructura y Asuntonan Social a anuncia e implementacion parcial di e mocion aki via e proyecto di Traimerdia pa hobennan entre 12 y 16 aña.

## Minister Rudy Croes mester respeta e derecho di auto determinacion

**MANERA** ta ampliamente conoci, diabierna ultimo a wordo teni na nos hermana isla di Corsow un referendum cu lo tin repercusionnan enorme pe futuro di e isla, y ta bai yuda defini e forma con ta sigui cu e proceso pa crea Pais Corsow. Obviamente un proceso asina, caminda un pueblo ta dicidi su futuro estatal ta algo propio di e pueblo en cuestion. Palabranan di Serge Mansur di Partido Democracia Real tin hopi arubiano cu tin lazonan estrecho cu e isla di Corsow y su pueblo. Pero como cuidadonan di Aruba, nos ta conciente di e importancia enorme di auto determinacion di un pueblo, y como tal nos a respeta e derecho di e comunidad di Corsow pa haci nan escohencia

segun nan preferencia personal.

Segun Mansur, lo tabata hopi irresponsabel pa un ciudadano di Aruba bai mete directamente den un asunto cu ta netamente un asunto di e comunidad di Corsow. Esaki lo tabata pio ainda si esaki a wordo hasi door di un politico activo. Pero pa nos Ministro di Husticia bai hiba un campaña na Corsow contra di e posicion di e Gobierno democratico y legitimo di Corsow ta e colmo di irresponsabilidad. Netamente Rudy Croes mester por sa cu e derecho di auto determinacion di un pueblo ta algo sagrado. Cada biaha atrobe e ministro aki ta papia y ta actua sin considera e consecuencianan cu su palabranan y su actonan lo

por tin pa e imagen di su pais y su comunidad. Manera nos a trece dilanti caba den pasado, tur esnan cu ta ocupa puestonan di responsabilidad den nos comunidad mester realisa cu nan expresionnan por tin un refleho directo y negativo riba nos isla. Esaki ta specialmente importante pa Aruba pasobra nos sa cu nos industria turistico ta depende grandemente riba e imagen cu nos ta logra proyecta. Pesey nos kier bolbe hasi un apelacion na e Gobierno pa haci un esfuerzo pa controla e palabranan y e actuacion di e ministronan di nos pais. Despues di tur cos, e local ta uni nos, esta amor pa nos Aruba, ta mas importante cu cualkier topico cu lo por dividi nos, Mansur a termina bisando.

# Buy any Ocean Spray product!

## and participate to win great prizes!

**Bring your empty bottles to Playa Liquor and receive a free raffle ticket for every bottle to participate and WIN!**

This campaign is valid from May 18th, 2009 till July 18th, 2009.

Note: **bottles** - 16 oz. 1 ticket  
32 oz. 2 "  
46 oz. 3 "  
64 oz. 4 "  
128 oz. 5 "

**Grand Prize:** Nintendo Wii  
**Second Prize:** Computer  
**Third Prize:** Portable DVD  
**Fourth & Fifth Prize:** Digital picture frame  
**Sixth to Tenth Prize:** Free cases of Ocean Spray juices



## A bati alarma pa dama tur na sanger benta abao na Caya Rumba



**DIALUNA** atardi a drenta informacion cu tin un dama tur na sanger benta abao dilanti porta den Caya Rumba. Na yegada di patruya policial, a pidi pa un ambulance cu urgencia n'e sitio. Aparentemente el a cay mas di un biaha y a kap su mes. Según e bisiñanan, ya caba e dama aki a yega di cay un biaha caba den baño y a kibra su man. Ambulance a yega y a transporte e dama aki cu urgencia pa hospital.

## Chofer burachi, core otro banda di caminda ta dal frontal riba auto di direccion contrario



**DIADOMINGO** tra'i merdia un chofer cu tabata bayendo pariba den Bernhardstraat a hala completamente na su man robez y a bay dal frontal riba un auto cu tabata biniendo di direccion contrario. E impacto tabata asina fuerte cu e chofer y e ocupante na banda den e auto contrario a resulta herida.

Na yegada di polis, nan a con-

stata cu e chofer cu a bay na banda robez di caminda tabata pata pata burachi cu ni sikiera e por a para riba su pianan. Mesora eyan mes polis a detene pa hibe warda pa pasa test.

Na yegada di ambulance a atende e chofer di e otro auto cu tabatin un corta na su man y a hiba e dama ocupante cu a ricibi un leve hersenschudding pa tratamento na hospital.

## Auto cu a bay cambia direccion den van Leeuwenhoekstraat, a pone vehiculo S.U.V. kita y bay dal riba cura di cas

**DIALUNA** atardi a sosode un accidente n'e cruzada van Leeuwenhoekstraat y Newtonstraat, ora cu un auto cu tabata coriendo banda drechi di caminda bayendo nort net prome cu yega dilanti edificio di Canal 90 y di ripiente a bay hala na su man robez sin tuma nota di un S.U.V. cu tabata coriendo na man robez.

Esaki a pone cu e vehiculo S.U.V. mester a desvia y debi n'e santo cu tin riba caminda el a sigui slip y bay dal riba un cura di cas n'e skina y kibra esaki. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.



# LAYOUT DESIGNER





## Ladronnan a kibra candal di 3 container y a horta cantidad di paña y otro articulonan di Salinas Department Store na Paradera



**DIALUNA** mainta e doño di Salinas Department Store na Paradera a haya un yamada di un persona cu a avise cu el a haya un bulto di paña cu ta pertenece na Salinas Department Store banda di un cas na Paradera. Pa ser exacto banda di percela 40. Mesora e doño

a bay n’e sitio y a descubri cu aki ta trata di mercancianan cu e tin poni den e containernan patras di su negoshi. Ora cu el a bay na su negoshi y mira den cura patras y eynan el a haya hopi mas mercancia y el a avisa polis mesora. Ta trata aki di mercancianan cu

tabatin warda den 3 diferente container patras di su negoshi y ladronnan a bini cu sker di corta hero y a bula tur e candalnan y a horta varios mercancia. Recherche a ser avisa di e caso aki y nan lo bay investiga y sigur pronto e identidad di e ladronnan lo ta conoci.

## El a caba di cumpra e auto pa 3 mil florin, pero no tabatin papelnan no ordu y polis a confisca esaki



**DIADOMINGO** mainta un patruya di polis hopi atento a descubri un auto na Babijn cu tabata hopi sospechoso. Ora e agentenan policial a acerca e auto y a pidi e chofer p’e papelnan di e auto, e no por a mostra nan, pasobra e no tabatin nan ya cu e dia anterior, esta diasabra, el a caba di cumpra e auto cerca un amigo, pagando 3 mil florin. Polis mesora a kita e auto for di dje, ya cu su papelnan no tabata na ordo. Polis a laga takel e y pone na Balashi.

## Chofer a bay bira dilanti trafico direccion contrario y a dal frontal



**DIADOMINGO** atardi un chofer coriendo riba Avenida Milio Croes a bay lora na man robez dilanti un auto di direccion contrario ocasionando asina un accidente frontal. E chofer cu a bay lora a resulta herida, mientras den e otro vehiculo dos dama cu tabata sinta dilanti a resulta herida. A pidi pa 2 ambulance presenta n’e sitio di accidente p’asina brinda asistencia y transporta en total 3 persona herida. E chofer cu a bay lora na man robez tabata musta di tabata bao influencia di alcohol y a ser deteni pa bay pasa test.



THE CINEMAS

# Oportunidad pa trabao

## SOLICITA

- \* Usher pa Paseo Herencia
- \* Sales Girl pa Paseo herencia
- “Part timer 18 Anja pariba”

Application forms obtenible na Cinemas at Renaissance  
Cinemas at Paseo y na oficina di Metacorp

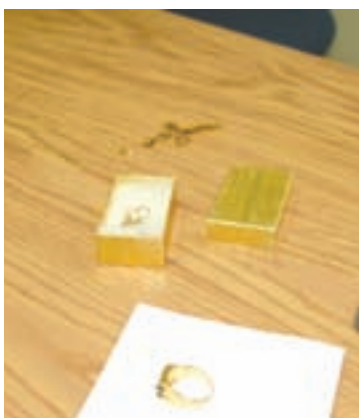




## Openhouse na Warda di Shaba pa wak e articulonan horta y haya na Cheng Xing Supercenter na Paradera

FOR di ayera y e siguiente dos dianan, tin un open house na Warda di Polis na Shaba, unda tur hende cu a bira victima di ladroncia por a pasa y wak si nan ta reconoce nan pertenencia. Pero nan mester presenta un prueba cu e pertenencia cu nan indica, ta di nan y asina por haya nan pertenencia bek. Hopi hende a presenta na Warda di Polis ayera na Shaba.

Manera ta conoci, masha hopi ladroncia a bin ta tuma lugar, y e ladronnan tabata hiba casi tur e mercancianan aki na Cheng Xing Supercenter na Paradera, unda e Chinees tabata cumpra esakinan pa un prijs masha abao. Pa despues rebende e articulonan aki, mas barata cu e agencianan, pero semper y cuando ganando un cantidad di placa. E caso aki ta bao di investigacion ainda, maske cu e doño di e supercenter aki, ta na China ainda, y manera a ser bisa, por lo pronto lo no bin Aruba mas.





# Wi-Fi for STUDENTS

Powered by SETAR

**Wi-Fi Student PREPAID CARDS\***

- Afl. 25,- Unlimited**
- Afl. 10,- 20 hrs**

**Wi-Fi DSL ADD-ON\***

- Afl. 10,- 10 hrs**
- Afl. 35,- Unlimited**

**SETAR**  
Pa mas informacion yama 139 of bishita [www.setar.aw](http://www.setar.aw)

\* Wi-Fi DSL add-on is available for SETAR DSL customers. Wi-Fi DSL add-on can be used at all SETAR hotspots.  
\* Wi-Fi Student Prepaid Cards are being sold at all SETAR Student Hotspots. Wi-Fi Student Prepaid Cards can be used only at the SETAR Student Hotspots.  
\* Unlimited up to 100 hrs.  
\* Certain conditions may apply.



## Taly Wever, otro participante di Boleros di Ayera, Awe y Semper



**DIA** 3 di juni awor na Cas di Cultura, lo tin e Nochi di Bolero di Ayera, Awe y Semper cu lo bira un anochi p'e enamoradonan, pa cual no tin edad.

Awe nos di AWE**Mainta**, ta publica otro di un di e participantenan y ta trata aki di Taly Wever.

Taly Wever, guitarista y cantante. Taly Wever su trayectoria tambe ta basta largo y tin hasta propio produccionnan manera: "Por Fabor", un bolero balada na Papiamento.

Taly Wever tambe ta un di nos artistanan local cu a destaca den e añanan 70, 80 y 90, pa su forma sin igual y forma di interpreta cancionnan romantica. Taly Wever cantando y tocando su guitarra den un formal hopi sensual.

Taly Wever tambe pa hopi aña a toca na diferente hotel na Aruba y den exterior. Especificamente na Venezuela, caminda el a residencia pa basta aña.

Taly ta un fan grandi di Armando Manzanero y di cancionnan romantica di Agustin Lara.

Taly Wever p'e anochi di Boleros di Ayera, Awe y Semper, tambe a eligi dos tema cu lo toca e curazon di e audiencia e anochi di 3 di juni na Cas di Cultura. Wednesday Night for Lovers.

Un anochi garantiza, Taly lo interpreta, "Virgen de Media Noche y Me Has echado al olvido"

Exito na Taly Wever !

## Delegacion di AVP na Hulanda pa sostene candidatura di Mito Croes pero tambe pa estrecha lazonan cu Reino Hulandes y Union Europeo

**AYERA** un delegacion di AVP consistiendo di Mike Eman, Benny Sevinger, Paul Croes y Chris Dammers a sali rumbo pa Hulanda. Intencion di e biahe aki ta pa sostene candidatura di Mito Croes pa bira e promer Arubiano cu wordo elegi den Parlamento Europeo, pero tambe lo tin un serie di citanan cu ta sumamente importante pa e futuro relacion entre Aruba, Hulanda y Union Europeo. Mike Eman, lider di AVP ta indica cu nan ta mira posibilidadnan hopi grandi pa un relacion mas constructivo cu Reino Hulandes y Union Europeo caminda hopi di e pensamentonan cu AVP tin pa diversifica economia di Aruba, pa restaura centro di ciudad y barionan di Aruba cu ta cayendo hopi atras den manencion y inversion, pa lo cual ta trata nos scolnan, areanan publico, infraestructura lo por bin na remarke mirando e cantidad di programanan cu tanto Reino Hulandes como Union Europeo tin pa yuda paisnan eleva e nivel di calidad di tur e desaroyonan aki.

E ta bisa cu durante ultimo añanan nos a haci mucho poco uso di un gran cantidad di oportunidad cu tin. Tambe cu AVP no ta pensa unicamente riba interes di Aruba, pero tambe cu ningun relacion ta duradero

si di otro banda nan tambe no ta mira oportunidadnan economico pa lo cual ta trata e relacion.

"Pesey nos ta proponente di un relacion caminda cu Union Europeo y Hulanda tambe lo mira cu nan tin beneficio den tin Aruba na porta di Caribe, Aruba na porta di Sur America, di Latino America cual algun economia sumamente grandi y creciente. Den esey nos kier lanta atencion di tanto Reino Hulandes como Union Europeo cu tin oportunidadnan masha grandi basa riba interes mutuo", Mike Eman a duna di conoce.

Mas aleu e ta bisa cu esaki ta e tipo di desaroyonan cu AVP ta kere cu si inverti den nan pa crea un relacion, un ambiente constructivo nos lo por bay saca mucho mas ventaha for di e relacionnan ey. pa e motibo ey e delegacion lo tin un programa na Hulanda, pero tambe na Bruselas caminda e enfasis lo ta un cooperacion cu lo tin mucho mas resultado pa Aruba su desaroyo economico, social, y di enseñansa caminda ta pensa riba mehoracion di nos scolnan, mehoracion di nos infraestructura, mehoracion di e diversificacion y posibilidadnan



economico cu Aruba tin. Segun lider di partido AVP, na momento cu nos haya un Arubiano den Parlamento Europeo tambe ta e momento cu oportunidadnan ta wordo habri pa un relacion caminda cu e resultadonan di nos como parti di Reino Hulandes lo por bira mucho mas evidente den e desaroyo economico-social di nos pais, y esey lo ta un parti importante di nan aporte den e dianan aki den e diferente eventonan politico caminda nan lo sostene candidatura di Mito Croes. Riba esaki el a bisa cu no ta solamente na Aruba tin un sosten grandi pa e candidatura di Mito Croes, pero na Hulanda tambe tin un cantidad grandi di Antiyano y Arubiano cu conoce Mito Croes y su capacidad pa yuda e desaroyo economico-social di Aruba y Antiyas, y asina e aporte y sosten pa Mito Croes na Hulanda ta creciente.

# Balkenende ta contento cu SI a sali vencedor Ank Bijleveld ta preocupa cu asina tanto persona a vota pa NO

Pa: Godfried Adem

**AMSTERDAM** - Djis despues cu e resultado di e referendum na Corsow a bira conoci diabierna anochi Prome Minister Hulandes Jan Peter Balkenende a bel su colega sra. Emily de Jongh Elhage

pa felicit'e.

Esaki un vocero di Minister Presidente Hulandes Jan Peter Balkenende a bisa diasabra mainta tempran na Hulanda. El a bisa cu e Prome Minister

Hulandes a keda masha contento cu e resultado y a agrega cu awor por sigi encamina e estructura estatal pa Corsow.

Ank Bijleveld tambe bisa ta masha contento cu e pueblo a

scoge pa un SI.

Pero den mesun rosea a agrega cu e ta preocupa cu tog un minoria grandi di 42% no ta convenci cu e slot verklaring aki ta algo bon pa Corsow.

Ambos mandatario ta spera cu e partidonan lo por haya otro, na bienestar di Corsow. Y esey Prome Minister di Antiyas, sra. Emily de Jongh El Hage a bisa tambe, cu e lo invita oposicion pa delibera.



# Economia Arubano ta musta señalnan di debilitacion



NA februari 2009, e cantidad di placa den circulacion a baha cu Afl. 18.9 miyon (0.6 por ciento) te na Afl. 2,986.5 miyon. E bahada aki a ser causa pa un caida di Afl. 99.7 miyon (5.6 por ciento) den e activo domestico neto, cual pa un gran parti a ser compensa pa un fluho neto di fondo for di exterior di Afl. 80.8 miyon. E fluho neto di fondo aki tabata pa

ciento mas cu e suma registra den e luna corespondiente di 2008. E caida den e activo domestico neto a ser causa primordialmente pa un bahada di Afl. 79.6 miyon (37.6 por ciento) den credito neto di e sector bancario na e sector publico, como consecuencia di un subida den e depositonan di gobierno cual a wordo causa pa e entrada for di bononan mencionada anteriormente. Ademas, credito bancario na e sector priva a mengua cu Afl. 13.7 miyon (0.5 por ciento), door di bahadanan den prestamonan na empresanan y credito na consumidornan di, respectivamente, Afl. 7.5 miyon (0.7 por ciento) y Afl. 6 miyon (1 por ciento). Hipoteca pa construccion di cas a keda practicamente

riba e mesun nivel. Tambe, transaccionnan cu no tin di haber cu credito a baha cu Afl. 6.4 miyon. Na februari 2009, e economia Arubano tabata musta señalnan di ta debilitando. E entrada real di impuesto riba benta di negoshi (BBO) cobra na Maart 2009, reflehando volumen di benta di cual mayoria tabata genera na februari 2009, a baha cu 8.7 por ciento compara cu e luna corespondiente di 2008, despues di un produccion incidentalmente halto na december 2008. E cifranan preliminar di februari y maart 2009 ta indica cu e cantidad di turistanan cu a permanece riba nos isla a baha cu, respectivamente, 7.7 por ciento y 13.3 por ciento, compara cu e lunanan corespondiente di 2008. E cantidad di anochinan cu e turistanan a permanence riba nos isla tambe a disminui pa e lunanan di februari y maart cu, respectivamente, 6.2 por ciento y 10.7 por ciento, compara cu e lunanan corespondiente di 2008. Datonan for di Cruise Tourism Authority ta indica cu e cantidad di turistanan crucero y e cantidad di barconan cu a bishita Aruba a baha cu, respectivamente, 9.3

por ciento y 23.1 por ciento na februari 2009, compara cu e luna corespondiente di 2008. Oficina Central di Estadistica a raporta cu e tasa promedio di ocupacion di hotel y timeshare a registra un bahada den februari y maart 2009 di, respectivamente, 4.8 punto di porcentahe te na 83.7 por ciento y 6.2 punto di porcentahe te na 78.8 por ciento, compara cu e aña anterior. E indice di prijs di consumo pa februari 2009 ta musta un deflacion di 2.9 por ciento, compara cu un inflacion di 9.9 por ciento na februari 2008. A pesar di esaki, e promedio anual di e tasa di inflacion a subi cu 0.4 punto di porcentahe te na 6.8 por ciento. E diferencia cu e tasa di inflacion di Merca, e partner comercial principal di Aruba, a crece te na 3.6 punto di porcentahe na februari 2009, compara cu 3.2 punto di porcentahe den e luna corespondiente di un aña anterior. Ora cu exclui e componentenan relata na energia (awa, coriente y gasolin), e promedio anual di e tasa di inflacion a subi cu 0.4 punto di porcentahe te na 4.7 por ciento na februari 2009, compara cu e periodo corespondiente un aña anterior.

## EXECUTORIALE VERKOOP

*Krachtens artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba zullen de volgende onroerende zaken in het openbaar worden verkocht.*

*De verkoop vindt plaats eerst bij opbod en vervolgens bij afmijning.*

1. het recht van erfpacht tot vier september tweeduizend zesenvijftig op een perceel domeingrond, groot zeshonderd elf vierkante meter (611 m<sup>2</sup>), gelegen te Kamay in Aruba, kadastraal bekend als tweede afdeling sectie C nummer 2154, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Kamay 23-H**; en Inzetprijs: Afl 320.000,00
2. een perceel eigendomsgrond, groot eenduizend viereenveertig vierkante meter (1.044 m<sup>2</sup>), gelegen te Savaneta in Aruba, kadastraal bekend als vierde afdeling sectie E nummer 560, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Savaneta 347**. Inzetprijs: Afl 258.000,00

*Aan bidders wordt dringend verzocht om een bankgarantie alsmede een kopie van een geldig legitimatiebewijs op de dag van veiling mee te brengen.*

De verkoop zal plaatsvinden ten overstaan van mr H.M. Rodriguez-Taekema, notaris in Aruba op **woensdag 20 mei 2009** om 10:00 uur in de vergaderzaal van RENAISSANCE CONFERENCE CENTER aan de L.G. Smith Boulevard 82.

De veilingvoorwaarden zijn beschikbaar op het kantoor van de genoemde notaris te:

SUCU / De la Sallestraat 60  
(rotonde Seroe Blanco)  
Tel. nummer: 588-2400  
Faxnummer: 588-2500

## Otmar Oduber a para periodista di Top 95 publicamente

**AYERA** durante conferencia di prensa di partido AVP, Otmar Oduber mustrand cu fuerte e ta para riba su principio, norma y balornan a para e periodista di Top 95, Maureen Laf publicamente.

T'asina cu despues di e declaracionnan di Otmar Oduber, Sra. Laf a hacie un pregunta y aki e politico di AVP na un forma masha respetuoso a bise cu tanten cu e no haya un disculpa for di e periodista en cuestion, cu siman pasa a lastra Otmar Oduber den un forma masha baho mes na e radio emisora di Santa Cruz, el lo abstene su mes di contesta su preguntanan.

Aki por mira con contrario na esnan cu Sra. Laf ta sostene cu ta ataca periodistanan critico den forma masha baho unda cu nan por, cu ta cera porta pa cierto medionan di comunicacion, Otmar Oduber y partido AVP en general a sa di trata e caso aki cu tur profesionalismo.

Na ningun momento a cera porta di Cas di Partido pa e periodista aki, pero si Oduber a abstene su mes di contesta cualkier pregunta cu el lo por tabatin te ora e no haya un disculpa.



# Internacional

## Temblor ‘modera’ ta spanta miles na Los Angeles



**LOS Angeles** - Un temblor modera di magnitud 4,7 a sacudi Los Angeles diadomingo anochi, sin cu a raporta victima of daño, pero spantando miles di hende. Asina Servicio Geologico di Merca (USGS) a informa. E epicentro di e temblor tabata na 10 miya zuidoost di e centro di Los Angeles, segun USGS.

Te un ora despues di e sacudi, cu a wordo sigui pa un replica di como 3 grado di magnitud, no a raporta victima ni daño material, segun Departamento di Emergencia di Los Angeles.

Sin embargo, e temblor a causa cierto alarma entre e habitantenan di e di dos ciudad mas pobla di Merca, cu den hopi barío a sali riba caya pa comparti nan impresion di e susto.

E temblor cu su epicentro hopi cerca di e aeropuerto internacional di Los Angeles (LAX) “a tumba algun cos den e biblioteca, y a wordo sinti fuerte y largo”, segun un residente di Redondo Beach, un barío na costa di e ciudad. Chris Taylor, tambe habitante di Redondo Beach, a conta na e canal local KCAL cu e tabata na cine weitando ‘Star Trek’ ora e’la sinti e temblamento y a kere cu tabata trata di “efectonan special sensacional”. E temblor a sacudi e zonanan mas pobla di Greater Los Angeles – caminda mas cu 14 miyon hende ta biba -, poniendo edificionan halto den centro di e ciudad zoya, mientras residentenan cu ta biba cerca di e lugar di e epicentro a conta cu obhetonan a cay di muraya, segun testigonan. E temblor di diadomingo a sosode despues di uno di 5,4 grado cu a sacudi Los Angeles na juli aña pasa, esun mas fuerte cu a sacudi e ciudad den 14 aña. California, caminda tin hopi faya, ta biba sperando ‘Esun Grandi’ - the “Big One” -, un temblor devastador den e faya mas importante, San Andrés, cu segun cientificonan tin 70% di posibilidad pa pasa den e proximo 30 añanan.

## Chávez ta acelera socialismo na Venezuela cu nacionalizacion

**BUENOS Aires/Caracas** - Presidente Hugo Chávez a duna señalnan fuerte diabierna ultimo cu e lo sigui cu su camapaña pa converti Venezuela den un país socialista, señalando cu su gobierno lo sigui nacionaliza companianan petrolero y lagando e porta habri pa mas nacionalizacion di banco.

E mandatario antimericano ta busca manera pa proporciona e Estado cu mayor poder economico y productivo a costo di sector priva, un estrategia yen di control cu segun algun gremio ta horcando empresanan net na momento cu prijsnan di crudo ta abao.

Algun ora despues cu funcionarionan di gobierno y militar a tuma control temporal di un fabrica di pasta di e compania Mericano Cragill diabierna ultimo, Chávez a anuncia desde Argentina cu mas nacionalizacion den e sector di energia lo sigui. Siman pasa e’la duna orden pa tuma control di decena di compania di servicio petrolero, incluyendo dos proyecto di e compania Mericano Williams.

“Pasobra nos ta dicidido pa recupera soberania completo den asuntonan petrolero”, Chavez a bisa durante un conferencia di prensa hunto cu su par Argentino, Cristina Fernández.

Ademas, e mandatario a habri porta pa mas nacionalizacion bancario den futuro despues di reitera cu e ta cerca di yega na un acuerdo cu e grupo financiero Spaño Santander pa cumpra nan filial na Venezuela.

¿Si nos tin previsto pa nacionaliza mas banco? No pa awor”, e’la bisa.

A pesar cu e crisis economico global a derumba e prijs di crudo, principal fuente di entrada di e pais, e popular mandatario ta dicidido pa avanza e aña aki den loke e ta yama e “transicion pa socialismo”.

E presidente Venezolano a probecha di e reciente boom petrolero pa nacionaliza e principal empresanan priva di e sectornan di telecomunicacion, electricidad, cement y metal, y a sigui e aña aki cu expropiacion di hacienda y toma di varios procesador di alimento.

Luchando cu e tasa di inflacion mas halto di América Latina y despues di varios periodo di escasez cu a haci daño na su popularidad, Chávez a sigura cu e lo controla e sector di alimento priva di cerca, cual e’la acusa di ta specula cu prijs y produccion.

E empresarionan ta bisa cu e control di prijs ta stroba nan di mantene un actividad rendabel na e pais, cu ta importa mayoria di loke e ta consumi, mientras cu Gobierno a bisa cu e lo interveni den esnan cu no ta tene nan mes na regla.

Chávez a yega di menasa di tuma over e compania priva mas grandi di e pais, Alimentos Polar, mientras hopi analista ta kere cu salud, seguro y institucionna di educacion priva tambe lo por ta den bista di Gobierno.

A pesar cu e tin mas cu diez aña den poder, e militar retira ta mantene un nivel di popularidad cu ta mas cu 60 por ciento danki na su programanan social multimillonario, a pesar cu su criticonan ta alerta cu e ta avanza den direccion di implanta un sistema comunista similar na esun Cubano.

## Delincuentenan di Malasia lo bisti t-shirt cu ta bisa: “Mi ta un ladron”

**DELINCUDENTENAN** cu polis di Malasia detene lo mester bari caya bisti cu un t-shirt cu ta bisa “Ami ta un ladron”, segun un iniciativa di cuerpo policial pa lucha cu e creciente aumento di asaltan violento.

Kuala Lumpur - “Nos a propone pa e delincuentenan cu wordo aresta haci trabao social limpiando nos cayanan,

e mesunnan cu nan ta usa pa busca nan victima, di ocho pa diezdos ora tur dia”, segun e comisario di polis, Bakri Mohd Zinin, manera publica den e corant Malaysia Star.

Bakri a bisa cu e ladronnan di cartera “parce di ta alergico” pa haci cualkier tipo di trabao honesto y esaki lo ta un castigo humiyante pa nan, ya cu



castigonan convencional no ta funciona.

E comisario di polis a bisa cu e ofishi di baridor di caya no ta un tarea pa ningun hende sinti berguena pa haci, y a bisa ademas cu e tin un omo ta haci e trabao ey.

“É ta un bon hende y agradabel, y nos tur ta stim’e hopi”, Bakri a agrega, segun e corant.

Den ultimo lunanan, dos muher na estado a muri na Malasia pa motibo di e atraconan violento pa parti di ladronnan cayehero.

### Anuncio

*Na tur nos aseguradonan y publico en general:*

Relaciona di un reunion di personal, AZV lo ta sera for di 12.30 riba diaranson 20 di mei. Diabierna dia 22 di mei nos lo habri bek normal.

Gerencia di UO AZV



UO ALGEMENE ZIEKTEKOSTEN VERZEKERING

Seroe Blanco 4  
Oranjestad  
Aruba  
T: 583 3499  
F: 583 3492  
E: info@uoazv.aw  
W: www.azv.aw



# Escritor Uruguayo Mario Benedetti a fayece

E escritor a muri na Montevideo na edad di 88 aña y a laga un bashi den literatura Latinoamericano.

Galardona na 1999 cu e Premio Reina Sofía di Poësía Iberoamericano y na 2005

cu e premio Internacional Menéndez Pelayo, Benedetti a toca tur genero. Su poësíanan a wordo recita pa autornan manera Joan Manuel Serrat of Pedro Guerra, y su novelanan mas famoso a bay cine,

manera “La tregua” (1974). E exponente pa excelencia aki di e asina yama generacion Uruguayo di 1945, e “generacion crítico”, a nace dia 14 di september 1920 na Paso de los Toros. Prome cu e’la dedica su



Mario Benedetti

mes na scirbimento, Benedetti tabata stenografo, cahero, bendedor, editor, periodista, traductor, empleado publico y comercial. Tur e ofishinan aki a pone den contacto cu e realidad social di Uruguay cu tabata determinante na momento di modela e estilo y esencia di su escritura. Na 1949 Benedetti a avanza den su carera periodístico cu su obra den e revista literario Número, combinando su tareanan di critico cu escritor. Su prome viahe pa Europa tabata na 1957, como corresponsal di Marcha y El Diario. Na 1968 e’la funda na Havana, e Centro di Investigacion Literario di ‘Casa de las Américas’. Cu e golpi militar di 1973 e’la renuncia di su funcion universitario y a bai den exilio, prome na Argentina y despues na Perú, caminda e’la wordo deteni y despues laga den libertad. Benedetti a ricibi cantidad di distincion, entre nan e ‘Medalla Haydee Santamaría’ di e di 30 aniversario di ‘Casa de las Américas’ na Havana (1989). E’la ricibi e premio León Felipe di España pa valornan cívico (1997), e premio Iberoamericano José Martí y e premio Internacional Italiano di Literatura ‘La Cultura del Mar’. Na 2007 e’la wordo condecora cu e ‘Orden Francisco de Miranda’ den grado di “Generalísimo” pa Gobierno Venezolano.



KONINGIN  
WILHELMINA  
FONDS



## PREVENCION - DIAGNOSTICO - TRATAMIENTO

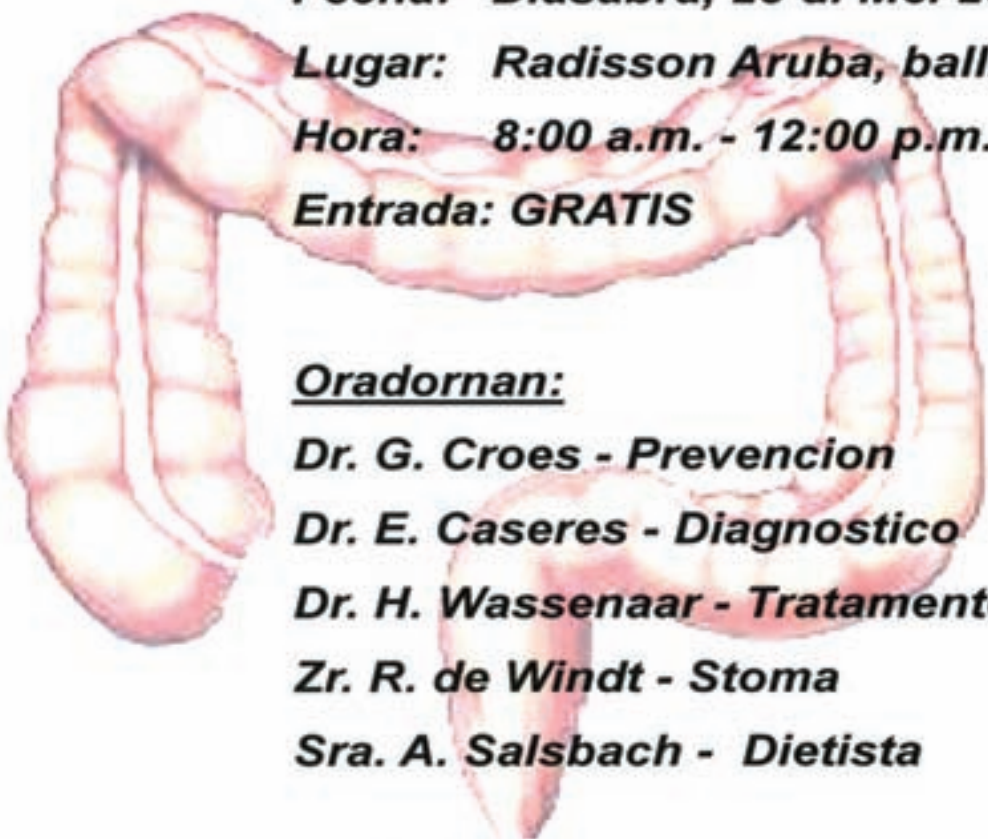
### “CANCER NA TRIPA” *Bo tripa, bo ta ignoré?*

**Fecha: Diasabra, 23 di Mei 2009**

**Lugar: Radisson Aruba, ballroom**

**Hora: 8:00 a.m. - 12:00 p.m.**

**Entrada: GRATIS**



#### Oradornan:

**Dr. G. Croes - Prevencion**

**Dr. E. Caseres - Diagnostico**

**Dr. H. Wassenaar - Tratamiento**

**Zr. R. de Windt - Stoma**

**Sra. A. Salsbach - Dietista**

#### **Pa inscripcion:**

**Koningin Wilhelmina Fonds entre 9:00 - 12:00  
dialuna pa diabierna: tel. 582-0412**

**Dianhdra Howell-Erasmus entre 15:00 - 17:00  
dialuna pa diabierna: tel. 730-0701**



noticia@awemainta.com

**Tel: 583-1400**

**Fax: 583-1444**



# Pader Alberto lo ta cobra 10 MIL DOLAR PA ‘confesa’ na TV



Pader Alberto Cutié, cu a wordo fotografia cu su amante riba beach na Miami, lo ta cobrando entre 8.000 y 10.000 dolar pa cada entrevista cu canalnan di television. Segun medionan Peruano, un canal local a localiza e sac-

erdote hispano pa entrevista esaki relaciona cu e escandalo pa e fotonan, y e ora a haya sa cu Pader Alberto ta cobra un tarifa bastante halto. E programa Mericano “Hoy” a comunica cu un di e asesornan di prensa di e controversial pader Alberto Cutié y a des-



cubri cu, pa duna entrevista, e hoben sacerdote ta cobra di 8 pa 10 mil dolar.

Prensa a laga sa cu productornan di e canal HOY a tuma contacto cu un representante di Pader Alberto pa haci un entrevista pero nan a descubri cu pa esey nan mester paga entre 8 y 10 mil dolar, pa cual motibo nan a cancela e

asunto.

Pader Alberto tabata protagonista di un di e escandalonan mas grandi di 2009, ora, dos siman pasa, e revista TV Notas a publica varios foto di e sacerdote cu su amante, riba un beach na Miami Beach.

E pader a acepta su romance dilanti camara, a admiti cu e ta namora y a bisa cu no ta duele pa stima un muher.

Tambe e’la declara cu e no a wordo expulsa di Iglesia sino cu e’la tuma tempo pa reflexiona y dicidi kico e lo haci cu su bida, ya cu e no ta descarta e posibilidad di forma un familia.

Tur e declaracionnan aki e’la haci pa canalnan Mericano, entre otro na e cadenanan Univision y CBS.

## Chávez ta contagia Latino América cu reelección

E intencion di presidente Hugo Chávez di keda na poder ta “un mal sintoma” cu ta contagiando henter Latino América, segun e gobernador di e estado Venezolano, Tachira, César Pérez Vivas.

E gobernador a bisa den un entrevista publico, cu normal ta e sucesion democratico y a indica cu paisnan di America Latino mester defini na un manera cla, “e sucesion como elemento esencial di e sistema politico democratico”. “Esey lo garantiza cu pueblo nan por preserva e institucionnan democratico na un manera mas stabil”, e’la bisa. Pérez Vivas a señala cu e estilo di e mandatario Venezolano ya ta resultando “contagioso”, pasobra ya tin varios pais ca-

mindando “parce ta OK pa presidentenan dura eternamente. Loke ta absolutamente peligroso y no ta bon pa democracia ni pa ningun país”. E funcionario a recomenda a presidente colombiano, Álvaro Uribe, y tur e mandatarionan Latinoamericano pa ta wowo habri pa cu Chávez, pasobra e “ta violando derechonan constitucional”. “E ta pone democracia contra muraya, e ta menasa y cera medionan di comunicacion, e no ta respeta e voluntad mayoritario di pueblo ora esaki elegi gobernantenan di un color politico cu ta diferente cu esun di dje (...) e ta bay caminda pa autocracia, pa poder absoluto”, e’la agrega. E’la bisa cu pasobra e ta di oposicion, Gobierno a aisla e



César Pérez Vivas

provincia Táchira. “Nan a kita nos entradanan, nos a perde nos poder di compra, camindanan no tin mantenimiento, no tin maneho di e inmenso volumen di trafico

cu ta genera un intercambio comercial di casi 7.000 milyon dolar” cu Colombia. Ademas, e’la rechasa como “ridículo” e acusacionnan cu a wordo haci contra dje di a

trece paramilitarnan Colombiano pa Venezuela, y a bisa cu como Chávez “tin un simpatía pa FARC, e ta kere cu nos cu tin un actitud diferente ta simpatiza” cu e ultraderechistanan.



# Unda Cheney a sconde durante e atentadonan di 9/11?



**WASHINGTON** – E vice presidente di Merca di e tempo ey, Dick Cheney, a sconde den un bunker, cu te awor tabata un secreto, den e residencia oficial di e vice presidente, segun su sucesor, Joe Biden, a revela. E “luga no revela” caminda Cheney a sconde ta trata di un di e secretonan mihor warda te awor y a conduci na hopi chasco di humoristanan Mericano.

Segun e revista Newsweek a publica riba su pagina web den fin di siman, Biden a identifica e lugar den comentarionan durante un cena cu político y periodista luna pasa na Washington, caminda e’la sustitui presidente Barack Obama. E dia ey, Biden a conta su compañeronan di mesa cu un cadete naval a mustre e bunker mientras esaki tabata mustre e

residencia oficial di e vice presidentenan di Merca, caminda Biden ta biba awor despues di a reemplaza Cheney, cu a biba eynan pa ocho aña. E refugio, e vice presidente a bisa, ta tras di un porta blinda y protegi cu un slot hopi complica y tambe e tin un hanchi smal cu bastante ekipo di comunicacion. Segun e cadete a splica, den e

lugar aki e principal asesornan di Cheney tabata traha mientras e vice presidente tabata scondi, “un imagen cu Biden a describi na un manera cu ta sugeri cu no mester ta un sorpresa cu e maneho cu a sali djei tabata completamente bruha”. Cheney a bira un di e principal críticonan di Gobierno di Obama pa loke ta asuntonan di seguridad nacional.

Segun e ex vice presidente, e maneho di e Gobierno nobo no ta protega e pais y Obama lo ta esun responsabel si surgi un otro atentado den teritorio Mericano. Entre otro, Obama a prohibi uso di tortura y a ordena ciere di e prison den e base naval di Guantánamo pa prome cu dia 22 di januari otro aña.

# Obama a wordo censura na universidad catolico



Presidente Barack Obama na Universidad Catolico Notre Dame

**ACTIVISTANAN** a interumpi e discurso di presidente di Merca, como rechazo di su posicion pa cu aborto. Un grupo di activista a interumpi e discurso di presidente

Barack Obama cuater biaha, na e universidad catolico Notre Dame, como rechazo di e posición di e mandatario pa cu aborto. E Hefe di Estado, sinembargo, a pidi pa adopta

un “mentalidad tolerante” den e debate. E decisión di autoridadnan di e institucion educativo di Indiana pa invita Obama na e cremonia di graduacion y di otorgu’e un doctorado honorario a genera gran controversia na nivel nacional. Dentro di e universidad, gritonan manera “aborto ta un crimen” na nan turno a genera expresionnan di apoyo pa e presidente, cu a pidi e audiencia pa mantene calma, sugeriendo pa “scucha e otronan”. Papiando pa un audiencia di casi 3.000 hende cu a participa den e acto, Obama a sostene cu tin puntonan di bista cu ta “ireconciliabel” y a pidi pa no “reduci esun cu tin un posicion

diferente na un caricatura”. E presidente a invita tur hende pa “uni hunto pa ainsa menos muher purba aborta, pa medio di embarazo no desea y facilitando alternativanan manera adopcion”. Prome cu e conferencia, centenar di manifestante a concentra rond di e campus cargando pancartanan cu ta bisa “Notre Dame ta apoya violencia” of “Bo no lo mata”. Otro grupo a presenta na e lugar cu pechinan cu ta bisa “Biba Obama”. Por lo menos 20 persona a wordo deteni pa pasa un barricada di seguridad, segun informacion di fuentenan policial. E bishita di Obama na e cas di estudionan avanza di Indiana,

caminda e’la haya un doctorado honorario, a wordo precedi pa un polemica di alcance nacional. “Pa hopi cristian Mericano, e decisionnan di e presidente den asunto di aborto, of di facilita investigacion cu celula mama, ta incompatibel cu loke nan ta defini como valor cristian di e dignidad di bida”, e coresponsal di BBC Mundo na Washington, Carlos Chirinos Vásquez, ta splica. Na Merca tin aproximadamente 60 miyon catolico, di cual mitad ta apoya e derecho pa aborta, mientras cu 42% ta di opinion cu e mester ta ilegal, segun encuestanan publica recientemente.



# SETAR ta ofrece servicio di Wi-Fi pa tur scol na Aruba



**SETAR** como un compania trendy, inovador y cu tin e futuro generacion di Aruba na prome lugar ta aserca e scolnan pa coneccion di Wi-Fi di manera cu e maestronan y studiantenan por tin acceso eyan mes y cu speed rapido pa por yega na informacionnan y haci su investigacion mas facil pa haci nan tarea y proyecto pa scol. Den e programa di Wi-Fi pa scol SETAR ta inverti un suma substancial pa desaroyo di nos pais y ta pone e red disponibel pa tur scol cu ta desea esei.

Colegio Arubano ta un di e prome scolnan cu a sera contract cu SETAR pa e servicio specialmente pa e studiantenan pero tambe pa e maestronan di e scol.

E otro scolnan cu tambe a muestra interes y a concretisa un acuerdo caba cu SETAR ta La Salle College y Colegio EPI. Abraham

de Veer School y Scol Scucha Nos tambe ta den proceso di cera acuerdo. Colegio Arubano, La Salle College y Colegio EPI lo ta e prome scolnan tambe cu ta bira completamente Wi-Fi.

Tur scol na Aruba cu ta desea di conecta cu e servicio di Wi-Fi pa por brinda nan maestro y studiantenan mihor herment pa yega na nan educacion por haci un peticion na SETAR.

Kico ta nifica pa e maestro y estudiante ora cu e school tin Wi-Fi?

Ora e scolnan tin e servicio di Wi-Fi ta nifica cu e maestro y studiantenan lo tin acceso via un servicio di add on riba nan abonement di DSL existente of un carchi prepaid di Wi-Fi.

Kiermeen cu e maestro of estudiante por aplica pa un Wi-Fi add-on si e tin abonement di DSL na SETAR caba y asina por

usa tur Wi-Fi hotspots di SETAR (tambe esun di scol). E di dos opcion ta pa cumpra un Wi-Fi Student Prepaid Card na e scol participante, na unda por usa e Wi-Fi na e Student Hotspot cu ta e scol mes y tur otro scol participante. Carchinan Wi-Fi lo ta obtenibel na e scolnan cu ta participa como tambe na tur Teleshop di SETAR.

Tur cliente cu tin DSL por abona pa Wi-Fi DSL add-on (incluso e estudiante), ta paga un suma mensual y lo tin acceso na tur Hotspots di SETAR, esta e 'Student Hotspots' tambe. Cu e Wi-Fi Student Prepaid Card cu ta carchinan prepaga obtenibel na scol mes, e estudiante of maestro lo tin acceso di Wi-Fi solamente na e 'Student Hotspot' cu ta nan scol of otro scol participante, contrario na e servicio di Wi-Fi DSL add-on mara na abonement cu tin acceso na tur Hotspots rond di Aruba tambe.

SETAR ta ofrece e servicio di Wi-Fi DSL add-on cu un oferta pa estudiante di Afl.10,- pa 10 ora of Afl.35,- pa uso sin limite. E carchinan prepaga "Student Prepaid Cards" ta costa Afl.10,- pa 20 ora di uso of Afl.25,- pa uso sin limite. E carchinan prepaga ta valido pa 30 dia despues di e prome uso di e carchi. Despues di 30 dia e carchi ta caduca.



Tur scol na Aruba cu ta desea di conecta cu e servicio di Wi-Fi pa por tin acceso rapido y posibilidad pa yega di biaha na e herment pa yuda den metanan

pa educacion por haci un peticion na SETAR door di manda un carta dirigi na Sales Support of por yama 525-1500 na SETAR.



# Pa di seis aña consecutivo Digicel ta renoba su compromiso cu “Special Olympics”



“TA trata aki di e prome organisacion cu nos a sponsor, hasta for di prome cu nos a lanza nos servicionan oficialmente”, asina Michelle Winklaar, gerente general di Digicel Aruba a recorda tur hende na ocasion di firmamento di e contract como patrosinador di “Special Olympics Aruba”. Ta trata aki di e grupo di personanan mentalmente retarda cu por medio di e tipo di patrosinacion asina ta haña oportunidad pa por sigui desaroya nan mes deportivamente y hasta participa na nivel internacional representando nos isla. Tabata for di aña 2003 caba, hasta algun luna prome cu

Digicel a cuminsa opera oficialmente na Aruba cu e compania di celular a mustra su interes den e grupo aki y a haci un donacion substancial pa nan participacion den e weganan olimpico internacional na Dublin, Irlanda. Ta for di e tempo ey te cu awor Digicel a sigui renoba nan compromiso tur aña atrobe. Nos solamente aki na Aruba, pasobra e compania cu mas ta creciendo na Aruba, Antiyas, Caribe, den Centro America y hasta den Oceano Pacifico ta un di e patrosinadornan principal di Special Olympics den mayoria di e mercadonan na unda nan ta operando. “E ta forma parti di nos maneho

como compania. Nos ta kere masha den yuda esnan cu un limitacion den nos comunidad. E presidente di nos compania ta pone masha enfasis riba esaki y nos hasta tin un persona special trahando cu nos for di hopi aña caba y nos ta masha contento cune”, asina Winklaar

a enfatisa, demostrando asina nan compromiso serio pa duna un man na tipo di instancianan manera SVGA. Tuyo Werleman a bisa cu e placa aki lo sigui yuda e organisacion pa por cumpli cu nan metanan. Parti di nan metanan ta pa por mantene nan canchanan de-

portivo, percura pa materialnan di deporte y pa por organisa competencianan a base regular pa e atletanan special. Algun di e participantenan di Special Olympics tambe tabata presente hunto cu demas miembronan di e organisacion pa esnan cu un deficiencia mental na ocasion di firmamento di e contract aki. Riba e fotonan adunto por aprecia algun momento na ocasion di e ceremonia cortico den presencia di ehecutivonan di Digicel Aruba y directiva di SVGA.



# Technologia

## Samsung ta bet riba televisionnan LCD a pesar di e crisis



**SAMSUNG** Electronics, e marca principal di televisionnan na nivel mundial, ta pretende supera e crecimiento total di mercado di televisionnan flat screen, parcialmente danki na e modelonan nobo LED cu a wordo lanza recientemente, segun un ehecutivo halto.

“2009 no lo ta un aña facil, pero nos tin planea pa mantene e liderazgo di mercado cu productonan nobo manera e televisionnan LED”, segun Sue Shim, vicepresidente di benta y marketing di e division Visual Display di Samsung. “Nos participacion di mercado lo subi”, el a agrega.

Samsung, cu tambe ta e principal fabricante di memory chips na mundo y e number dos di celularnan, tabatin un 19% di cuota den e mercado di televisionnan LCD den e promer trimester.

## Nokia ta presenta su celular 3G mas barata



**NOKIA** a presenta dialuna 3 modelo nobo di celularnan, incluyendo e dispositivo mas barata di 3G crea te na e momentonan aki pa e principal fabricante di celularnan na mundo.

E 2730 Classic nobo lo ta na benta pa 108 dollar y e lo ta disponibel for di e di tres trimester di e aña aki.

Un analista a bisa cu algun di su rivalnan lo por bende celularnan 3G pa menos, pero esaki ta e modelo mas barata riba mercado di Nokia.

## Dos astronauta a realiza e ultimo dia di trabounan riba Hubble

E astronautanan John Grunsfeld y Drew Feustel a sali ayera for di e transbordador Atlantis pa e di 5 y ultimo dia di reparacion y mehoracion di e telescopio espacial Hubble, na un distancia di 600 kilometer for di tera.

E dia di trabou a cuminsa pa 12:28 GMT ora Atlantis tabata cumpli cu orbita 103 biahando na 27 mil kilometer pa ora y tabata conclui 4 orbitanan y casi 6 ora mas lat, segun NASA a indica.

Promer, Grunsfeld y Feustel a completa e remplazo di e baterianan di e telescopio cu a wordo poni den orbita 19 aña pasa. Pa logra esaki nan lo cambia e di dos module di baterianan. Cada module ta pisa cerca di 208 kilogram y tin 3 bateria cu ta suministra energia pa e operacionnan di e observatorio espacial durante e parti nocturno di su orbita. E promer di e modulen a wordo remplaza riba e di dos



dia di trabou exterior den e mision aki, cu lo ta e ultimo di un transbordador den e mantencion di Hubble.

E dos trahadornan espacial tambe a cambia un di e sensornan di orientacion fin di e telescopio. E sensornan aki ta wordo usa pa duna informacion di orientacion di e wowo telescopico, y tambe ta sirbi como instrumento científico pa e determinacion di e posi-

cion y movecion preciso di e streanan.

Despues Feustel y Grunsfeld a duna atencion na e cubierta nobo di un seccion den exterior di e telescopio. E cubierta aki mester a wordo instala diadomingo, pero e astronautanan no a logra complete.

E transbordador cu 7 astronauta a bordo tin programa su regreso pa Tera diabierna awor.

## AMD ta prepara plataforma nobo pa laptopnan

**AMD** ta preparando un plataforma pa laptopnan “Tigris” pa wordo lanza formalmente den e exposicion di tecnologia Computex 2009, segun informe di Commercial Times. E sistema nobo lo integra un procesador Caspian di dos nucleo fabrica cu tecnologia 45nm, un unidad di procesamiento grafico (GPU) M9x fabrica cu tecnologia 55nm off 40nm y e chipset RS880M di AMD.

Segun e raportahe di Commercial Times, e plataforma lo soporta memoria DDR2 na 800MHz y decodificacion di video HD, hunto cu conexionnan DVI, HDMI y



DisplayPort.

AMD tambe lo ta apunto di anuncia e plataforma “Danube”, cual ta wordo spera pa 2010.

E plataforma aki lo inclui procesadornan Champlain di te hasta 4 nucleonan fabrica cu tecnologia 45nm, acopla

cu un memoria RAM DDR3 mas liher na 1.066MHz.

E aceleracion di graficonan lo wordo provee pa un GPU di e liña Manhattan actualiza, y e chipset lo ta e liña SBxxM cu support pa tecnologia USB 3.0.

E raportahe tambe ta menciona cu AAMD lo usa plataformanan Yukon y Conggo pa notebooks cu screennan di 13 inch of menor.

E plataforma Tigris lo wordo usa pa laptopnan cu screennan di 14 inch of mas grandi.

E exposicion di tecnologia Computex 2009 lo tuma lugar na Taipei y lo cuminsa 2 di juni awor.



# WolframAlpha, un search engine nobo

UN search engine nobo, WolframAlpha, lanza pa un inventor conoci, a start diabierna manece diasabra, lantando e curiosidad di e medionan specializa.

E homber cu tabatin e iddea di e search engine aki ta Stephen Wolfram, di 49 aña. E ta conoci specialmente dor di a logra su PhD den fisica teorico na Universidad di Caltech na apenas un edad di 20 aña. Wolfram ta papia di su proyecto mas como un "motor di conocimiento informatico" cu como un search engine.

A diferencia di e search engine number 1, Google, cu ta usa algoritmonan pa ofrece links riba internet como respuesta na un buskeda, WolframAlpha.com ta

explota su propio data base pa duna un respuesta.

"E idea di WolframAlpha ta hopi simpel. Boso ta skirbi e pregunta y WolframAlpha ta duna un respuesta", segun Wolfram a sigura durante e presentacion online di su site ccu a wordo habri 00h00 GMT diaierna manecce diasabra.

Pa Danny Sullivan, hefe di redaccion di SearchEngineLand.com "e ta realmente un instrumento interesante".

Segun Sullivan, WolframAlpha no ta busca pa competi cu Google, cu ta monopoliza casi 2/3 parti di e buskedanan riba internet na Merca, "aunke nan lo kier capta parti di su audiencia general".

"Si ta busca cierto hechonan,

e por ta un sorto di enciclopedia practico", pero Sullivan ta añaadi, e por "hunga un tiki wega sushi. E no ta duna respueta pa tur loke por ta buscando, dor di cual un hende por keda un poco frustra si ta haci un buskeda y no ta responde nada".

Otro problema ta relaciona cu e fuentenan: "Cada bes cu un hende ta haci un buskeda e ta bisa di unda e informacion ta bin, una e la haye, pero bo sa, tin fuentenan cu por equiboca".

"Algun lo bisa, 'mi no sa si mi por confia esaki', na e mesun manera cu tin bbiaha ta desconfia di Wikipedia", Sullivan ta señala.

Wolfram a pidi dispensa den forma adelanta pa e imperfec-



cionnan di su utlimo invencion, "un proyecto a larrgo plazo cu di tur forma apenas ta cuminsando".

"Nos ta purba reuni e mayor number posibel di conocementonan di mundo y informatizanan pa tur hende tur parti por bay online y usa e conocimiento ey".

Pa Sullivan, WolframAlpha ta e proyecto di search engine mas

ambicioso desde cu Microsoft a lanza LiveSearch, cu e intencion di competi cu Google. "E ta un proyecto bastante grandi" den cual tin casi 150 persona trahando.

Pero mester bisa cu Google ya caba a duna un stap dilanti tambe. Siman pasa nan a anuncia nan proyecto Google Squared cu lo por wordo lanza fin di luna.

# Eyetouch, acupuntura pa nos cerebro y wowo

Recibimento ta serca  
No busca Leu .....  
“Manchito’s



Pa tur bo articulo  
di Prome  
santa communion

Mercancia nobo a yega, tanto pa mucha muhe y mucha homber !



FERGUSONSTRAAT 71, ORANJESTAD, ARUBA  
TEL/FAX: (297) 582-2303



OGAWA ta presenta Eyetouch, un producto di tecnologia cu ta pretende yuda nos pa relaha aplicando microfrecuencianan cu ta wordo lanza directamente na nos wowo y cerebro na puntonan di acupuntura strategicamente calcula, logrando asina relaha nos y kita tur nos tensionnan. Manera por wak riba e potret, e dispositivo ta wordo poni dilanti nos wowonan, y segun su creadornan ta actua relahando nos te na tal punto cu nos por lubida di problemanan di insomnio of soño malo.



## Limited Edition di PSP-3000 pa fanaticonan di Final Fantasy



**SONY** a anuncia un pack di entretenimento nobo pa e fanaticonan di Final Fantasy. E lo ta un pack exclusivo cu lo wordo bendi den e tiendanan Gamestop di Merca, e mesun ta inclui un PSP-3000 "Mystic Silver", e wega Dissidia Final Fantasy, Final Fantasy VII Advent Children y un memory card di 2GB. E pack aki lo ta disponibel pa 200 dollar for di 25 di augustus proximo.

## Google ta anuncia novedadnan pa su search engine



**GOOGLE** a caba di anuncia e lanzamiento di opcionnan pa e version na ingles di su search engine cu lo permiti e usuario personaliza ainda mas e resultadonan. Entre e novedadnan aki tin esun di limita e resultadonan pa contenido.

E opcionnan nobo ta posibilita e usuario separa e resultadonan

na diferente forma. Asina por muestra solamente e paginan cu tin un contenido determina. Esaki lo haci posibel restringi e resultadonan di buskeda y haci cu unicamente aparece videonan, foronan of articulonnan riba un buskeda concreto.

Otro herment yama Wonder Wheel, ta presenta un lista di

buskedan relaciona of un grafiek cu ta represente. Tambe, e funcion di organiza pa fecha ta permiti haya e resultadonan mas recien limitandonan na e paginan di e ultimo 24 oranan, siman pasa of aña pasa.

E opcionnan di buskeda por resulta "specialmente util den e casonan caminda cu ta busca algo dificil di expresa cu palabranan concreto of ora ta desea di explora temanan mas amplio of mas specifico", segun a wordo destaca dor di Google. E hermentnan nobo aki "ta amplia mas e capacidad di e usuario di personaliza e moda cu e ta usa Google", segun e director di e gestion di productonan di e compania Jurgen Galler. "Nos ta kere cu e lanzamiento aki ta un bon paso cu ta permiti e usuari-onan obtene rapida y facilmente e informacion preciso cu nan ta buscando", el a agrega.

Awor cu Michelle Winklaar a anuncia su retiro, a keda participa cu

## Bert Schreuders lo tuma e timon over di Digicel Aruba

**DESPUES** di casi 6 aña di empleo, diabierna ultimo Michelle Winklaar a anuncia na su coleganan di Digicel Aruba cu el a dicidi di tuma su retiro, manera AWE**Mainta** a anuncia for di diasabra ultimo caba. E motibonan p'e decision aki ta puramente personal. Na su coleganan Michelle Winklaar a anuncia cu aunke e decision ta dificil, pasobra e gusta y stima su trabao, pero cu el a yega na un punto awor cu e kier cambia pa algo nobo. El a sigura cu e tin diferente opcion y ta evaluando nan awor. Michelle Winklaar a drenta servicio di Digicel na september di aña 2003, despues di dos luna cu e compania a lanza su servicionan na Aruba. Michelle Winklaar a inicia su carera na Digicel como Gerente di Mercadeo pa Digicel Aruba y a trece cune hopi experiencia di mercadeo, specialmente despues di a traha den posicion di gerencia den e dos companianan di telefon di mas grandi di Canada. Na Aruba, Michelle Winklaar a crece for di Gerente di Mercadeo te na Gerente General di Digicel Aruba, cual posicion e ta ocupando desde april 2005. Na mes momento a anuncia cu e conocido Bert Schreuders, kende den pasado a ocupa varios posicion na Digicel Aruba, despues na Digicel Corsow, Digicel Bonaire y recientemente na Digicel Guadalupe lo bolbe Aruba den e posicion di Gerente General di Digicel Aruba. Bert Schreuders conoce nos mercado bon y tin un amplio experiencia den nos custumbernan, den nos cultura y den e forma di maneha e compania. Michelle Winklaar lo keda den funcion te na fin di juni 2009.



Riba e foto adunto por aprecia e futuro Gerente General di Digicel Aruba, esta Bert Schreuders, Michelle Winklaar, Wanda Broeksema di Departamento di Mercadeo y Hans Lute, kende t'e CEO di Digicel Dutch Caribbean.

E grupo aki ta para hunto cu e premio di "Best Business Award" cu Digicel Dutch Caribbean a caba di gana algun siman pasa entre tur e mercadonan di Digicel den henter Caribe, Centro America y Oceano Pacifico.

**AWE**Mainta****  
e corant di Toko

**Tel: 583-1400 Fax: 583-1444**



# Xpresa bo mes

**noticia@awemainta.com**

**Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui  
number, fam y number di telefon di e remitente.  
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.**

# Open Brief aan de OM cq. Officier Van der Schaft

NA de gebeurtenis van 30 April jl. in Apeldoorn tijdens het vieren van Koninginnedag toen de aanslag op de Koninklijke Familie door een “nuchtere” Europese Nederlander vraagt men zich nu af hoe is het mogelijk en vooral “WAAROM”??. Maar als Arubaanse burger en zeker als vader van de gebroeders Williams moet ik na de uitspraak van de rechter in de “Dakota zaak” mij speciaal afvragen, “waar zijn we in hemelsnaam mee bezig in het Koninkrijk wat betreft Justitie?” Waarom worden mijn zonen beschuldigd terwijl er zoveel bewijzen aanwezig zijn om zeer duidelijk het tegendeel te bewijzen, namelijk hun onschuld. Hoe komt het dat wij tegenwoordig zo vaak moeten horen van gesloten “AFSPRAKEN(DEALS)” tussen OM met advocaten en of cliënten. Mijn vraag aan U, wat was de “DEAL” die U gesloten heeft in de aanwezigheid van de twee rechercheurs van ARUBA in St Kitts & Nevis met de heren Effy en Joel Namdar? Welke overeenkomst is gemaakt of wat heeft U geregeld tussen

de Arubaanse Justitie en de gebroeders Namdar van New York? En in opdracht van wie? Is het van de regering van Aruba of in naam van de Minister van Justitie? Ik vraag U dit, gezien het feit van een zeer dubieus onderzoek in de zaak van Chris en Nigel Williams. Jongens van andere buurten die zijn gaan getuigen en op dit moment de waarheid niet durven te verkondigen!! Wij hebben juist veel bewijsmaterialen afgegeven om aan te geven dat er meeneed werd gepleegd!! (Dit materiaal is nog steeds in mijn bezit). Politie onderzoek dat nergens opslaat en geen bewijsmaterialen heeft opgeleverd!! Zelfs van een rechercheur die ineens weggaat (ontslag, vluchten??) daar er werd gerommeld met verklaringen die hij heeft opgenomen tegen mijn zonen en zo kan ik verder gaan. Meneer van der Schaft, reeds in 2006 hebben er onregelmatigheden plaatsgevonden in het onderzoek naar de schietpartij in san Nicolaas waar U ook als officier van Justitie de verantwoordelijkheid had. U kunt er zeker van

zijn dat ik niet zal rusten tot de dag dat ik werkelijk gerechtigheid zal zien voor mijn kinderen en een ieder op dit prachtige eiland Aruba. Nu begrijp ik des te meer waarom U MOET repatriëren naar Nederland in November. Het wordt elke dag duidelijker wat PG Nico Jorg had gezegd in zijn interview van wat er met de OM-Politiek hier op Aruba gebeurd. Een ieder die zich schuldig maakt aan onaanvaardbare praktijken zal er voor moeten boeten. En dat telt ook voor een Officier van Justitie. Ik geloof nog steeds dat de wetten zijn gemaakt voor iedereen die in het Koninkrijk der Nederlanden woont en leeft en dat wij ze allemaal moeten naleven, dus in dit geval mijn persoon maar U ook.

Verder verwijst ik naar uitspraken van hoogleraar strafrecht Ybo Buruma in de Volkskrant van 21 oktober 2008.

Deze open brief zal door mij in alle media worden gepubliceerd.

Hoogachtend,  
A.M.G. Williams



# Aduana no ta duna informacion mas via telefon

Entrante dia 1 di juni



**SERVICIO** di Aduana kier informa su clientenan lo siguiente:

Diariamente “Afdeling Techniek” ta haya telefonicamente preguntanan tocante clasificacion di producto den e Tarief

van Invoerrechten (Geharmoniseerd Systeem) y tambe preguntanan tocante otro topiconan cu ta regarda importacion, exportacion di carga of di carga cu ta den transito.


Pa locual ta trata preguntanan cu ta regarda clasificacion di producto, e douanero hopi biaha tin cu consulta e buki di tarifa pa por duna e persona un contesta, locual ta tuma basta tempo.

Pa e motibo ey, e Hefe di Afdeling Techniek kier trece na atencion di publico cu nan lo no duna informacion mas via telefon cuminsando 1 di juni


venidero.

Pa brinda un servicio mas eficiente, Servicio de Aduana ta haci un suplica na e publico cu nan por manda nan preguntanan tocante clasificacion di mercancia libremente na emailadres [gsinfo@siad.aw](mailto:gsinfo@siad.aw)

Pa locual ta trata preguntanan cu no ta regarda clasificacion di mercancia bo por mandanan na emailadres: douane@siad.aw. Tur esnan cu manda nan pregunta lo haya contesta bek via email mas liher cu ta posibel locual cu lo cumbini bo tambe, pasobra cu bo ta haye por escrito y no verbal.



3D movies  
presented by  
**SETAR**





# THE CINEMAS


www.thecinemas.aw

**VALID TILL MAY 20**

**AT RENAISSANCE - ORANJESTAD**

<b>PG</b>	<b>MONSTERS VS ALIENS</b>	
	daily: 5:50	
	matinee: 1:45      3:50	late show:
<b>R</b>	<b>MY BLOODY VALENTINE</b>	
	daily: 8:00      10:10	
	matinee:	late show: 12:00
<b>PG-13</b>	<b>OBSESSED</b>	
	daily: 5:25      7:45      10:05	
	matinee: 12:45      3:05	late show: 12:25
<b>PG-13</b>	<b>STAR TREK XI</b>	
	daily: 7:00      9:30	
	matinee: 1:40      4:20	late show: 12:10
<b>PG-13</b>	<b>GHOSTS OF GIRLFRIENDS PAST</b>	
	daily: 4:50	
	matinee: 12:10      2:25	late show:
<b>PG-13</b>	<b>STATE OF PLAY</b>	<b>NEW</b>
	daily: 7:15      9:45	
	matinee:	late show: 12:15
<b>PG-13</b>	<b>X-MEN ORIGINS: WOLVERINE</b>	
	daily: 5:15      7:30	
	matinee: 12:30      2:55	late show: 12:20
<b>PG-13</b>	<b>ANGELS &amp; DEMONS</b>	<b>NEW</b>
	daily: 6:10      9:00	
	matinee: 12:20      3:15	late show: 11:50

**AT PASEO HERENCIA**

<b>PG-13</b>	<b>OBSESSED</b>	
	daily: 5:30      7:45      10:00	
	matinee: 12:50      3:10	late show: 12:20
<b>PG-13</b>	<b>STAR TREK XI</b>	
	daily: 4:00      6:40	
	matinee: 1:25	late show: 11:50
<b>PG-13</b>	<b>GHOSTS OF GIRLFRIENDS PAST</b>	
	daily: 4:50      7:15      9:35	
	matinee: 12:00      2:30	late show: 12:05
<b>PG-13</b>	<b>X-MEN ORIGINS: WOLVERINE</b>	
	daily: 5:10      7:30	
	matinee: 12:30      2:50	late show: 12:10
<b>PG</b>	<b>MONSTERS VS ALIENS</b>	
	daily: 4:50	
	matinee: 12:35      2:40	late show:
<b>PG-13</b>	<b>STATE OF PLAY</b>	<b>NEW</b>
	daily: 7:00      9:30	
	matinee:	late show: 12:00
<b>PG-13</b>	<b>ANGELS &amp; DEMONS</b>	<b>NEW</b>
	daily: 5:40      8:30	
	matinee: 12:00      2:50	late show: 11:20

**Matinee: sat & sun | Late show: fri & sat**



Parlamentario sr. Arondino Croes

# A instala varios comision pa informa comunidad riba desaroyonan politico

E comunidad Arubano actualmente ta hayando varios informacion for di comunidad politico, sinembargo un politico mester traha riba e aspecto di informacion na comunidad. Sr. Arondino Croes di Partido Movimiento Electoral di Pueblo, ta trahando duro ultimo dianan pa informa comunidad riba e desaroyonan cu tin den e pais aki.

Recientemente sr. Arondino (Dino) Croes a logra reuni cu mayoria miembro di su comisionnan, p'asina den un contexto completo, forma gruponan di trabao p'asina e comisionnan por cuminsa funciona na bienestar di e comunidad, hibando e informacion n'e comunidad specialmente riba loke t'e pensamentonan di Dino Croes.

Den e encuentro cu a tuma lugar recientemente na Piedra Plat, Dino Croes a instala comision di damas, e comision cu lo traha na bienestar di hubentud y e comision cu lo bay traha riba e parti di hiba e informacionnan social n'e comunidad Arubano p'asina nan ta na haltura di e pensamentonan di su persona. Den transcurso di e simannan cu lo bin, lo participa mas na comunidad kico t'e intencion di e comisionnan y con e trabonan ta bay tuma lugar.



## Olympic Day Run diarazon awor

**DIARAZON** awor dia 20 di mei lo tuma lugar e di 5 Olympic Day Run distancia medio den Stadion Guillermo Prospero Trinidad. E competencia aki originalmente tabata programa pa fin di juni, pero mirando e posibilidad cu stadion lo no ta funcional den

e temporada ey a dicidi di hala e competencia aki un luna mas dilanti.

Categorianan cu ta bay tin ta: 6-7 aña 200 meter; 8 aña 400 meter; 9-10 aña 400 meter; 11-12 aña mucha muher 800 meter; 11-12 aña mucha homber 1000 meter; 13-14

aña mucha muher 1000 meter; 13-14 aña mucha homber 1200 meter; Open 400 meter damas y cabayero; Open 800 meter damas y cabayero.

Ta spera cu tur atleta, grandi y chiquito registra p'e careda aki. Ta recorda tur club pa

inscribi nan atletanan pa participa. Tur atleta mester wordo inscribi cu nan number di AAB y nan fecha di nacemento.

Nos ta conta cu tur atleta di tur e clubnan manera Y-track, AA21, Sunrise, AAC, Olympia y ARRUWAC. Di awor ta un duna un danki na

Comitee Olimpico Arubano pa na coöperacion pa haci e competencia aki posibel. Tambe ta recorda tur canado y coredonan, y tur otro deportistanan cu e Olympic Day Run 5K ta sigui normal riba e dia planea. Pa cualkier pregunta por tuma contacto.



Segun Parlamentario Dirk Dumfries di MEP

# Parlamento a apodera pa usa placa di Plant N.V. pa haci inversionnan necesario

**PARLAMENTO** a cuminsa cu e tratamento di e proyecto di ley pa podera Minister di Finanza y Economia, Nilo Swaen pa lanta un fondo di presupuesto pa sanea debe y haci inversionnan. E proyecto di ley aki ta pa aproba presupuesto di mas di 250 miyon florin pa sanea e debe y e fondo di inversion pa luna october 2008 y pa december 2009.

Fraccion di MEP a vota pro e

leynan y atrobe fraccion di AVP y RED a vota contra.

Atrobe lider di AVP, Mike Eman tabata ausente n’e reunion aki. Historia a mostra con Prome Ministro Nel Oduber a lucha y a sera un convenio cu Hulanda pa loke ta Plant Hotel. Conforme nos ley di contabilidad Gabinete Oduber IV a bin Parlamento pa haya aprobaci3n pa lanta e fondo y bini cu un presupuesto pa sanea e debe y haci inver-

sionnan, di acuerdo cu Dirk Dumfries.

Pa intensiva nos economia, y sigur durante e crisis actual, ta inversion mester haci. Hopi di e suma presupuesta den e ley aki lo a bay na turismo, ensefianza, den FCCA, Lotto, INSAM, pues na proyectonan cu ta di suma importancia pa desaroyo di nos pueblo.

Cu e leynan menciona Gobierno

di MEP ta cumpli cu tur regla di bon gobernaci3n y transparencia. Loke ta di aplaudi t’e hecho cu Gobierno na 3 ocacion a informa Parlamento cua ta su intencionnan. A pone 7 miyon florin extra pa construi careteranan den tur bario. Awor lo pone 18 miyon florin pa construi un Centro Cardiatico na Centro Medico San Nicolas cu ta un bon proyecto pa futuro generacion y nos cuido medico.

Seg3n Dirk Dumfries ta un inhusticia a paga 125 miyon florin na debe cu e placa di Plant Hotel NV. T’e Gobierno di AVP no a paga 125 miyon florin na debe.

Awor ta Minister di Finanza, Nilo Swaen ta haye ta cumpli cu su obligaci3n pa paga debe aki. Un placa cu Gobierno di MEP por a inverti mas di 125 miyon florin den desaroya di nos economia y crea empleo pa nos pueblo.

Marlon Sneek cu mensahe cla y raspa;

## Minister Marisol Lopez Tromp lo wordo poni responsabel pa su actonan contra nos hobennan

Tin hopi abuso ta tumando lugar den Cenro Orthopedagogico

**DESDE** cu Minister Marisol Lopez Tromp a asumi e funcion di Minister pa Asuntonan Social, e situacion social den tur nivel a deteriora drasticamente. Institucionnan cu tabata existi e.o. pa atende asuntonan di hubentud a ser elimina of a ser politisa. Nos situacion pa cu hubentud n’e momentonan aki ta critico. Centro Orthopedagogico cu mester tabata e cara di e maneho pa cu e ayudo profesional na hoben, constantemente ta den luz negativo. Y cada bes mas preocupante e situacion pa cu e centro aki ta bira. Na palabra, Marlon Sneek, miembro di AVP.

Na momento cu Minister Marisol Lopez Tromp a asumi e posicion di Minister tabatin 2 departamento cu tabata resorta bao di Minister di Husticia cu a bay resorta bao di Ministerio pa Asuntonan Social. Un ta Cas pa Hubentud y e otro ta “Voogdijraad”. Minister Marisol Lopez Tromp inmediatamente despues di a asumi e cargo di Minister pa asuntonan social, a retira un cantidad di funcionario for di nan posicion y nombra su hendenan di confiansa. Esaki

a pasa den tur departamento cu ta resorta bao di e Minister aki, seg3n Marlon Sneek.

Na Departamento pa Asuntonan Social Minister Marisol Lopez Tromp a retira e directora suplente di Departamento pa Asuntonan Social y Minister Marisol Lopez Tromp ta nombra na su lugar su persona di confianza cu ta drs. Stanley Heinze. Minister Marisol Lopez Tromp ta corta e subsidio di Cas pa Hubentud p’asina e stop di existi. Minister Marisol Lopez Tromp ta saca tur mucha cu tabata den e institucion ey den e “klooster” na Noord y ta hiba nan den un cas den centro di Oranjestad. Un cas cu mester a paga un dineral na huur. Algun siman atras e muchanan a ser hiba den e “klooster” na Noord bek.

Den e Centro Orthopedagogico nobo mes no tin ningun mucha y nunca el a funciona manera Minister Marisol ta pretende. Na “Voogdijraad” tambe a surgi un situacion causa pa Minister Marisol Lopez Tromp, unda pa afias e Director no por a funciona y caminda cu tabata Minister Marisol Lopez Tromp, tabata

nombra cada bes un Director suplente y esaki tabata sosode na su antoho. Consecuencia e maneho aki a pone cu e departamento aki su servicio den un forma lamentabel a deteriora. Den caso di Cas pa Hubentud cu a ser elimina pa Minister Marisol Lopez Tromp, esaki a bira parti di Centro Orthopedagogico. Cual t’e unico seccion cu ta funcionando. Minister Marsiol Lopez Tromp a tuma un Hulandes Europeo den sevicio, unda tin duda den su capacidatnan y experiencia pa cu e tarea cu el a haya, cual ta traha riba e estructura pa un Centro Orthopedagogico. Te dia di awe no tin nada concreto, pero si e persona ta ricibi un salario halto tur luna. Minister Marisol Lopez Tromp ta pone e Centro Orthopedagogico resorta directamente bao di Director di Departamento pa Asuntonan Social cu ta drs. Stanley Heinze. Centro Orthopedagogico tambe tin Director cu naturalmente ta cay bao di Stanley Heinze. Te cu e momento aki Centro Orthopedagogico a conoce 6 diferente Director. Esun actual cu tambe ta un Hulandes Europeo n’e

momentonan aki no ta ni na Aruba. Tambe tin preguntanan cu ta regarda su experticio pa cu e funcion aki. E dudanan aki ta ser crea den e personanan aki, pasobra ta Minister Marisol Lopez Tromp t’esun cu ta dicidi ken ta bira Director sin ningun conseho.

Seg3n Marlon Sneek, ningun di e 6 Directornan aki no a pasa dor di ningun proceso di solicitud habri. Nan experticio y experiencia no ta conoci formalmente. Esaki caba ta un indicacion cu den organisacion tambe tin cosnan cu no ta bon. Mas alarmante t’e sefialnan cu ta saliendo for di den Centro Orthopedagogico mes, loke ta trata e trato cu e muchanan interna ta haya. E sefialnan aki ta muestra den direccion di maltrato y negligencia severo den Centro Orthopedagogico. Hobennan mester a ser atendi na “Eerste Hulp” pa fractura, tambe hoben cu mester a bay PAAZ pa intoxicacion cu medicina, esakinan ta djis algun ehemplenan di cu cos no ta bayendo bon eyden esaki mester ta un sefialnan di alarma, pero Minister no ta haci nada. Tambe

tin indicacion cu hobennan ta wordo mara na man cu pia cu un material plastico of nan ta wordo sera den un kamber di mas of menos 2m 3 sin bentana y sin aire acondicionado. Mucha muhernan cu ta ser injecta cu anticonceptivo obligatoriamente pa evita cu nan lo por sali embarasa den Centro Orthopedagogico.

E sefialnan aki ta serio y Minister Marisol Lopez Tromp lo ser poni responsabel p’e actonan contra e hobennan aki. Maske cu Minister Marisol Lopez Tromp a pone un monton di guardia rond di e edificio di “klooster” pa evita cu pueblo lo por haya sa loke ta pasando den Centro Orthopedagogico, na september Marlon Sneek hunto cu partido AVP y naturalmente cu e sosten di pueblo lo kita tur e guardianan ey y pueblo lo haya sa di e atosidadnan cu ta tumando lugar eyden y esnan responsabel lo tin cu bay carga e consecuencia di esey. Minister Marisol Tromp lo wordo responsabilisa pa su actonan, mirando cu t’e ta Minister responsabel p’e institucionnan aki, seg3n Marlon Sneek.



# Torneo di bowling di La Cabana



**TESSELY** Koolman, Director di Recursonan Humano na La Cabana Beach and Racquet Club, ta raporta cu na honor di e celebracion di Gerente di e Prome Trimester, e resort a organisa un tremendo Torneo di Bowling na Eagle Bowling Palace. Cu seis hungador talentoso den cada ekipo, e torneo tabata diseña tambe pa trece e gerentenan hunto despues di trabao den un ambiente relaha y casual, ofreciendo un mescla di deporte y comedia ya cu tur tiro y swing a provoca un ronda di aplauso y/of un sin fin di harimento ora cu e balanan a cai di biaha den e gutter.

## Marc Anthony ta La Cabana su Gerente di Prome Trimester



**MARC** Anthony, un gerente di Departamento di Accounting, a gana e titulo codicia di Gerente di Prome Trimester na La Cabana Beach & Racquet Club. Su tantisimo contribucionnan a wordo reconoci pa Gerente General Joe Najjar durante un encuentro ameno na Eagle Bowling Palace, diabierna ultimo, durante e celebracion di happy hour.

Marc Anthony a hiba e departamento di accounting pa e si-

guiente nivel, Najjar ta raporta. Cu e resort bao renobacion, Najjar a sigui splica, Marc Anthony a ehersce tur e precaucionnan y a institui tur e controlnan necesario pa conserva cash mientras cu un cantidad grandi di placa a wordo uza, segun un presupuesto pre-aproba.

"Ta djis asina hopi mas facil pa tuma decision ora cu e rapport financiero ta obtenibel facilmente, y ta 100% sin eror," Najjar a bisa, "manera cu nan ta bao

di maneho di Marc Anthony." Marc Anthony a ricibi un plakkaat bunita y e acostumbrado envelop ademas di un sin fin di elogio. E dos finalistanan, Greta de Cuba y Nilda Echobardo, ambos a wordo elogia pa nan prestacion incansabel y entusiastico den nan respectivo departamento, y pa anima nan coleganan ora nan ta sinti nan mes cansa.

E ceremonia a conta cu presencia tambe di algun di e resort su



miembronan di directiva cu ta di bishita.



# Centro Kibrahacaha a nombra nan Mama & Tata di aña



**DURANTE** un tremendo fiesta na Manchebo Hotel diabierna ultimo Centro Kibrahacha a nombra nan Mama & Tata di

aña. Esaki a wordo haci pa medio di lot. Pa casualidad un pareha cu ta bishita nos Centro a sali Mama & Tata di aña, esta Marcela y Epifanio Geerman. Un pabien na e pareha aki. Mama di nos voluntarionan a bira Marivon Luidens, e ta un

voluntario cu pa hopi aña ta yuda na Centro Kibrahacha. Masha Pabien! Centro Kibrahacha ta gradici Robert Thiel y Nelson Sprock pa nan tremendo presentacion musical, cu a pone tur hende riba pia. Tambe nos ta gradici

AMC Unicon pa e bunita regalonan cu nos por a rifa. Un gradicimento tambe ta bai pa Manchebo Hotel pa hospeda nos. Nos empleado Vilma Kock cu a cumpli 15 aña trahando pa Centro Kibrahacha a ricibi

palabra di gradicimento, flor y un regalo. Centro Kibrahacha, e Centro di actividad ta invita nos hendenan di 60 plus pa no keda cas pero bin bira miembro y pasa bon.



# Hubilario na Post Aruba NV



**DIA** 1 di mei 2009 Agatha James-Lampe a cumpli 10 aña den servicio di Post Aruba NV. A recorda esaki den compania di e director, sr. Kees van Nederkasel, demas miembronan di Directie di Post Aruba NV y famia

di señora Agatha. Sra. Agatha James-Lampe a drenta servicio di Land Aruba como losse werkracht na aña 1997 como werkster. Dia 1 di mei 1999 Agatha a bira vast den servicio di Land Aruba. Na

aña 2004 Agatha a promove pa loketmedewerker. Desde 2004 Agatha ta traha den e departamento di loketten y desde 2008 tambe den e departamento di Western Union. Desde 1 di januari 2007 Agatha a tuma e

desicion pa bai traha den servicio di Post Aruba NV y entrega su status di ambtenaar. Actualmente Agatha James-Lampe ta ocupando e puesto di Loketmedewerker. Sra. James-Lampe ta un per-

sona amistoso, trankil y dedica na su trabao. Den nomber di Post Aruba NV. nos ta felicita di curason señora Agatha James-Lampe pa e 10 añanan. Nos tambe kier felicita su famia cu e hubileo aki.



# Famia cu probema cu hoben onbeschoft y agresivo

UN señora, kende a bay bishita su mama, a haya un sorpresa, ora cu na cas di e mama, un sobrino tabata haci masha fastioso cu tur hende di cas, y hasta no tabata respeta su wela. Diadomingo mainta 10.45, polis a bay n’e cas na Calabas, y a papia cu e denunciante, kende a bisa polis cu su sobrino G.de C, di 15 año, ta hopi onbeschoft y agresivo. Polis a papia cu e mucha, pero no por a razona cune. El tabata insulta tur hende den cas, y tambe e polisnan. Mirando e situacion cu e mucha

tabata, polis a dicidi di hibe Despues cu el a calma, nan a warda, unda nan a papia cune. hibe su cas.

# Hoben a probecha y a bay cu bisicleta


ASISTENCIA di polis a wordo pidi diadomingo 7’or y mei di anochi, na un establecimiento na Savaneta, unda desconoci e horta un bisicleta. Eynan, polis ta papia cu e mucha homber R.F. di 11año, kende ta bisa polis cu el a laga su bisicleta pafo di e negoshi, y esaki a somenta. Segun su declaracion, un testigo a bise cu ta un tal S.S. a bay cu su bisicleta. El a duna polis adres di S.S. y polis a bay investiga un ke otro, pero S.S. a bisa nan cu ta J.H. a bay cu e bisicleta, como cu el a mira pafo, y despues cu el a bay e bisicleta tambe a disparce.



noticia@awemainta.com

**Tel: 583-1400**


**Fax: 583-1444**



**Mementomori Funeral Home N.V.**  
Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Amor y fieldad ta topa, husticia y paz ta brasa otro;  
Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di cielo.  
Husticia lo bai dilanti y paz lo sigui den su paso. "  
Ps. 85:10,11,13

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inespera di:



**Sra. Gerritdina Evelyn Winklaar**  
Mihor conoci como: **Pop of Poppy**

**Na number di su yiuinan :** Aislinn van der Biezen  
Nyohmi van der Biezen  
Jossmar van der Biezen

**Rumannan:** Rosa de Lima Winklaar y famia  
Oswald y Meredith Winklaar y famia na Hulanda  
Shirley Jacobs y famia  
Lufrido y Martha Winklaar y famia  
Rena Winklaar y famia na Hulanda  
Ruthlina Winklaar y famia  
Iraida Winklaar y famia na Hulanda  
Sigfried Winklaar  
Rooosje y Francis Koeijers y famia na Corsow

**Mescos un ruman:** Marlyn van Tright y famia  
Carmen Breinburg y famia

**Cuña:** Myrna Hoen y famia

**Tanta y omonan :** Maria Maduro y famia  
Rufina Tromp y famia  
Isabel Tromp y famia  
Cornelia Kelly  
Agnes Kelly y famia  
Yolanda Kelly y famia  
Carmen Kelly y famia  
Pedro Kelly y famia  
Ricardo Winklaar y famia


**Sobrino y sobrinanan:**Shahaila, Oswaldi, Mieke, Demi, Samara,  
Rufmyr, Jeamy, Henna, Jurainne, Aldwin, Ginou,  
Antonio, Nani, Quincy, Nigel, Arnella,  
Kevin, Rachel y Darrick.

**Mesocs cu yiuinan:** Greg, Andre, Ghis, Dama, Roboam.

Ihannan, primonan, primanan y demas famia na Bonaire, Corsow y Hulanda ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e **acto di entierro** cual ta tuma lugar **diamars 19 di mei 2009 pa 4’or di atardi saliendo for di Misa Virgen di Fatima pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia.** E resto mortal lo ta reposa for di 2’or di atardi den Misa Virgen di Fatima na Dakota.

**Adres pa condolencia:** Avenida Milo Croes 90  
6:00 pm - 9:00 pm




Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.  
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

Laga tur locual cu ta spera mi ta bunita  
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita  
Laga tur locual c’uta rondonami ta bunita  
Laga tur locual mi t a laga tras keda bunita y  
Laga esaki nan termina den tur buniteza  
Cado Wever

Cu inmenso tristeza den nos curazon, pero conforme cu boluntad di DIOS, nos ta participa fayecimento di nos querida MAMA, Esposa, Wela, Tanta y Ruman



**Faustina “NORMA” Henricus**  
conoci como **Norma of Nonoi**  
\*15-02-1937 † 15-05-2009

**Na number di su esposo:** Maiky Hernandis

**Yiuinan:** Erica y Jairo Hernandez Latham y yuinan  
Mizayda y Hector Henriette y yuinan na Florida USA  
Anthony y Maria Latham y yuinan  
Gwelda y Henk Bijen Latham y yui  
Cedric y Maria Eugenia Latham y yuinan  
Robert y Shelly y yuinan

**Nietonan:** Ramsey y Madeleine y yui na Hulanda  
Michael Tromp na Hulanda  
Nathan Henriette na Florida USA  
Nathaly Henriette na Florida USA  
Thaïsa Latham na Florida USA  
Thayron Latham  
Jeisson Latham  
Jeremy Latham  
Nicole Latham  
Iris Bijen  
Fabio Latham  
Natasha Latham

**Bisanietonan:** Aliyah, Deynah y Zoë Hernandis

**Rumanan:** Juliana y Dominico Quandus y famia  
Vera y Boy Baiz y famia  
Suzy Henricus y Zako Violinus y famia  
† Sixta (Baby) y Kalulu Comenencia y famia  
Helen y Betto Ruiz y famia  
Annie Lacle y famia na Hulanda  
Buchi y Simona Lacle y famia  
Djica y Robby Tromp y famia  
†Luisa y †Jose Carrasquero y yuinan  
Imelda Hernandis y famia

**Suegra:** Miriam Baiz y famia

**Iha:** **Swa y Cuñanan , Sobrina y sobrinonan, Prima y primonan**

**Demas famia:** Latham, Hernandis, Henricus, Hernandez,  
Henriette,Pulgar, Bijen, Peña, Paesch, Baiz, Leer, Violinus, Comenencia,  
Ruiz, Lacle, Carrasquero, Tromp, Geerman, Cielo Demas famianan,  
bisiñanan, amigonan y conocirnan di Seaport Casino, Aruba Domino  
Bond y hugadornan di Impossible Domino Team

Condolencia

**Fecha:** 20 y 21 di Mei 2009  
**Ora:** 6:00 – 9:00 pm  
**Adres:** Aurora Funeral Home

**Entierro**  
**Fecha:** 22 di Mei 2009  
**Ora:** 2:00 – 4:00 pm (E restonan mortal lo ta reposa na Aurora Funeral Home desde 11:00)

**Adres:** Misa Fatima na Dokata

**Santana:** Sabana Basora

Si un familiar por a wordo lubida, nos disculpa pa esaki  
Lamentablemente despues di entierro nos no ta ricibi bishita di condolen-  
cia na cas.



# Otmar Oduber

## Awor cu AHATA a bati alarma riba situacion di turismo ta spera cu comision permanente di turismo den Parlamento lanta fo'i soño

**OTMAR** Oduber, parlamento di AVP a comenta riba e ccomunicado di prensa cu presidente di AHATA a manda relaciona cu e situacion di nos turismo. E ta bisa cu e comunicado aki ta refleha exactamente loke AVP a bin ta trese dilanti den e ultimo simannan aki. AHATA ta muestra cu, contrario na loke ta purba di wordo presenta dor di esnan cu ta sostene Gobierno den Parlamento, situacion di nos turismo no ta bou control. Por mira den e comunicado cu nan ta usa e mesun cifra cu a wordo tresi pa AVP, esta cu den e promer kwartal Aruba a perde mas cu 100 milyon florin di entrada pa nos economia, hotelnan a core cu un caida di ocupacion di riba 12% y cu temporada cu ta wordo considera low season (juni, juli y augustus) lo por core mas cu 20% mas abou cu e aña anterior. Esaki lo

significa cu lo mira mas persona lo wordo retira for di sector hotelero, ta bay mira mas empeño wordo haci pa hendenan bandona servicio na sector di hotel y restaurantnan promer cu nan edad di pension y peor ainda e comunicado di AHATA ta menciona e rapport cu AVP a trese dilanti caba cu a wordo traha pa AIB. Aki por lesa cu e medidanan di e gobierno aki ( y no efectonan economico internacional) a causa consecucionan devastador pa mundo hotelero, specialmente papiando di e reformanan fiscal y mas cu tur introduccion di BBO. Esaki a conduci cu e gastonan di operacion di hotel a aumenta cu casi 30% den e ultimo 2 pa 3 añanan aki. Otmar Oduber ta bisa cu e falta di atencion den Parlamento unda cu lamentablemente e comision permanente di turismo no ta funciona manera

antes y asina por a atende cu e problematicanan na ora y no warda te ora e baca hoga manera tabata e caso cu e cancelacion di vuelonan di KLM, e vuelonan for di Venezuela y e reduccion di vuelonan semanal for di Merca, pero tambe e tipo di consecucionan cu e rapport di AIB ta trese dilanti. E negligencia aki a conduci cu banda di e efectonan internacional Aruba a conoce un sla mas grandi ainda. “Awor cu AHATA tambe a vocifera nan opinion riba henter e materia aki mi ta spera cu porfin e comision permanente di turismo por funciona y cuminsa tene encuentro y reunionnan pa di e forma aki Parlamento por monitor e situacion y Gobierno na su turno por cuminsa asumi su responsabilidad manera cu esaki ta pidi di djele”, Otmar Oduber a expresa.

# Interes di e gobernantenan actual no ta cerca di nan pueblo sino cerca di nan saco

Rudy Croes ta un bon ehempel di esaki

**MIEMBRO** di partido AVP, Arthur Dowers durante conferencia di prensa a elabora riba e tema di seguridad y husticia na Aruba. El a cuminsa na bisa cu mester conclui cu e minister di Husticia y Minister Presidente di Pais Aruba no tin e prioridadnan corecto y no ta cumpliendo cu nan responsabilidad pa cu seguridad di pueblo aki. Aki el a menciona cu atrobe den fin di siman tabatin atraconan riba turista, atraco riba bar cu hopi turista ta frecuente, hobennan ta ataca otro cu machete, hoben di 17 aña deteni, etc es decir un saldo un bes mas sumamente tristo y lamentabel den un comunidad asina chikito caminda cu den ultimo 8 añanan tabatin


suficiente medionan financiero pa por a haci un diferencia, sigur pa loke ta trata e grupo di hobennan. Dowers ta bisa cu nos tin un minister di Husticia cu en bes di ta preocupa pa e cantidad di atraco, cantidad di hobennan cu ta cay cera, cantidad di persona cu ta wordo deteni tur caminda, ta keiro na Boneiro y Corsow hibando campaña contra interes di e pais aki. Tambe el a referi na e rapport di VNO cu a lek cu ta bisa cu Sr. Hendrik Croes tin interesnan comercial specifico na Boneiro y Corsow y cu nan ta contra di e cambionan estatal tumando lugar na Corsow na e momentonan aki ya cu lo bay tin mas metemento di

Hulanda na e islanan aki. Awor por mira cu esaki ta wordo confirma pa e hecho cu Rudy Croes no solamente a bandona su mesun pais na momento cu nos ta den un crisis pa loke ta seguridad, pa bay Boneiro y Corsow pa campaña contra interes di e islanan aki, contra e cambionan estatal na Antiyas pasobra Sr. Rudy Croes tin cu proteha interes di su ruman Hendrik Croes, segun Arthur Dowers a duna di conoce. E ta considera cu loke Sr. Rudy Croes a haci ta un berguenza grandi pa nos pais, pero mas cu tur cos e ta muestra cu e interes di e gobernantenan aki no ta cerca di nan pueblo sino cerca di nan saco.

# Polis a detene ruman homber burachi fastioso

**POLIS** di Santa Cruz a bay diadomingo anochi 10.20 na un cas na Cashero pa un problema entre dos ruman homber. N'e cas polis a papia cu e ruman homber H.G.C., kende ta bisa polis cu su ruman homber A.J.C. a bao di influencia di alcohol y a dale.


Polis a papia cu e mama y e tambe ta declara cu A.J.C. a bin cas burachi y a bira agresivo y a busca problema cu su ruman. Polis a detene y hibe warda, unda el a keda sera p'e calma.



**Mementomori Funeral Home N.V.**  
Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega  
Psalm 23

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios pa tur locual e'la nifica pa nos, ta anuncia morto cristianamente di mi esposo, nos tata, welo y omo



**Sr. Nicolaas Rafini**  
mihor conoci como Nico, ex empleado di ASTEC  
na edad di 81 aña

<b>Na nomber di su esposa:</b>	Ramona Rafini-Fernandez
<b>yui :</b>	Raymond Rafini
<b>yuinan di crianza:</b>	Josefina Rafini Carlos Rafini y famia
<b>nietanan :</b>	Lisa y Sarah Rafini
<b>cuñanan:</b>	Sra. Vda Lucia Rafini-v/d Linden y famia Sra. Vda Helenita (Chichi) Rafini-Geerman Sra. Ignacia (Cha) Fernandez y Joell Cruzado y yuinan
<b>comer:</b>	Sra. Vda.Nuris Helder y famia

sobрино y sobrinanan, mucho hopi pa menciona, primo y primanan, famia Rafini, Fernandez, Rasmijn, Koolman, v/d Linden, Geerman, Schwengle, de Cuba, de Kort, Winterdaal, Vrolijk, Yarzagaray, Paskel, Kock, Pirela, Rosel, Albertsz, Christiaans, Gomez, Roga, Dirksz, Boekhoudt, Croes, Roos, Mackintosh, Gomes, Tromp, Leo, Everon, Leyba, Medina, Damian, Henriquez, Luidens, Loefstop, Ras, Cruzado, de Mey, Helder y demas famia ta invita tur bisiña, amigo, conoci y: ex compañeronan di UPA (Waf) pa asisti na **acto di entierro cu ta tuma lugar diaranson 20 di Mei 2009 pa 4'or di atardi saliendo for di Capilia Santa Famia pa santana Central na Sabana Basora.** E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Capilia Santa Famia na Pos Chiquito.

**Adres pa condolencia:** Mementomori Funeral Home  
dialuna 18 y diamars 19 di mei 2009  
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza



# “Conta un cuenta” na “Hofi Literario”



**INVITADO** special, Roland Colastica: “Si mi duna les bon, mi ta construi no solamente un mucha, sino henter un comunidad. Si mi no duna les bon mi no ta kibra solamente un mucha, sino henter un comunidad.”

Diasabra awor, dia 23 di mei, Hofi Literario na Scol di Idioma den curason di Pos Chikito, lo tene su di dos encuentro literario. E prome encuentro tabata un exito grandi y e avalancha di comentario tabata positivo y alentador.

Director di Scol di Idioma y iniciador di Hofi Literario, sra Yolanda Croes hunto cu coordinador y maestra di Ceremonia, sra Desiree Correa, ta sumamente agradecido cu e acogida y sosten y ta manda palabranan di gratitud un biaha mas na tur cu a duna nan sosten. E encuentro di diasabra awor lo tin como tema: Conta Cuenta y como cu nos a pone como meta pa tin un invitado special den cada uno di nos encuentronan, e biaha aki nos tin e placer di tin den nos Hofi, sr. Ronald

Colastica di nos isla ruman Corsou. Sr. Colastica sigur no ta un persona desconoci na Aruba den mundo di literatura y ta un honor pa tin e como nos invitado special. Kende ta Roland Colastica? Sr. Colastica a nace na Corsou dia 28 di october 1960 y a studia na Hulanda. For di chikito caba e tabata skirbi storia y poesia. Banda di ta autor di buki, sr. Colastica ta tambe contado di cuenta, poeta, baliado, actor y docente di scol. Storianan for di su man ta: Nanzi cu la Muerte y Totorin, Totoran, cualnan el a skirbi specialmente pa e siman di celebracion di buki [kinderboekenweek]. Na 1990 el a publica su prome toma di poesia, esta Rueda di fe, sigui pa Pasa kontra mi, Mami, Papi konta mi un kuenta!!!, Djis kant’i bo, Kalbas, karpata, kacho, Lidia su amigu hundu y rondo y Kom in mijn boek, un buki di cuentanan pa mucha. Ademá sr. Colastica a skirbi tambe pa teatro, di cual esun mas conoci ta Ninga bon. Como baliado, Ronald Colastica tabata forma parti tambe di e.o. e grupo Folkloriko Trinitaria y Youth African Dancers. Ademá cu e ta actua den comedia y cine, el a regista entre otro e drama ‘Eko di kurason’, un presentacion di teatro pa esnan handicap na

2003. Tambe el a actua den diferente documentario educativo tocante su isla Corsou y e tabata tin un papel chikito den “Kobra ta duro, Zulaika”, e prome cine pa mucha di Corsou. Roland Colastica ta traha como docente na e.o. Universidad di Antiya como docente di Drama y na otro institutonan como docente di Expresion Verbal. Tambe lo haci nan presentacion e anochi aki sra. Titi Tromp kende lo lesa un cuenta for di e buki recién publica “Muhernan di Dos Tempo”, skirbi pa e Grupo Uni di Nort. Otro contadornan di cuenta lo ta den personanan di: Ruthie Vrieswijk, Gwendy Sneek, Diana Marchena, Amarilys Velazquez, Munje Oduber-Winklaar y Lucy Arends, e ultimo aki representando e curso “Papiamento Creativo”. Lo tin actuacion di Roland Colastica y Freddy Montoya y tambe dedicacion di e di dos Hofi Literario, cual e biaha aki lo bai na sr. Dominico Guzman Croes. Tur amante di literatura, sea prosa of poesia, den forma di baile of declamacion, tur ta bon bini na e di dos encuentro na nos Hofi Literario na Pos Chikito 78-A. Riba potret: sr. Colastica, conocido autor y artista di Corsou.

Resultado di Loteria

LOTTO CATOCHI

3405

1533

0374

ZODIAC

7000 CApricornio

BIG FOUR

4248

SUPER FOUR

7314

LOTTO DI DIA

07-12-22-23-27

DIARIO

2147

3864

3139

CORSOW

8774

4007

4039

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia

911

Polis

100

Brandweer

582-1108

Ambulance O'stad

582-1234

Ambulance S.N.

584-5050

Hospital

587-4300

Centro Medico

584- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Oduber

Pariba di Brug: Seroe Preto

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr.

Pariba di Brug: dr.

Otro Servicionan

Setar Info

118

Digicel Info

145

Setar

582-5151

Elmar

582-3700

WEB

525-4600

Serlimar

584-6456

Rode Kruis Aruba

582-2219

FADA

583-2999

AA/NA helpline

583-8989

Fund. Abuso Sexual

582-4433

Fundacion Guia'mi

587-1677

Fund.Muher

den Dificultad

583-5400

Fund.Tel. Pa Hubentud

131

588-6138

Accion Rescate

584-2718

Centro Kibrahacha

588-3131

Polis

Polis Tipline

11141

Oranjestad.

582-4000

San Nicolas

584-5000

Savaneta

584-7000

Santa Cruz

527-2900

Noord

587-0009

Strandpolitie

586-3003

Balashi

585-2500

Aeropuerto

582-4800

Aruba Transfer Tour & Taxi

583-2856

582-2116

Best Taxi Services

588-3232

Coop. Ver. Tas

587-5900

ATS

583-5361

Arugas

585-1198

S.O.S. Teleayudo

583-1190

EDITA PA: The Media Group,  
Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba,  
tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,  
E-mail: noticia@awemainta.com.

CUENTA DI BANCO:  
C.M.B. #229- 82600.

ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna  
8 a.m. - 5 p.m.

IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.

DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar &  
Victor R Winklaar.

REDACCION: noticia@awemainta.com.

BENTA DI AVISO:  
sales@awemainta.com



# FOCUS RIBA FAMIA

## Balans den bida di hende

E artista di circo cu ta cana riba cuerda ta comprende cu e mester tin un abilidad mas cu cualquier otro, y esey ta balans.

Mi ta corda e Marathon pa damas durante e Weganan Olympico di 1984. UN di e competidornan te ainda ta fresco den mi memoria. E'la drenta den e coliseum pa e ultimo buelta completamente deshydrata y for di balans, cayendo pa banda robez mientras su man drechi tabata zwai. Casi inconciente e'la core henter e buelta den e condicion aki y a cai over di e linea final den braza di un oficial di careda.

Awe tin hende homber y muher den e mesun condicion – totalmente for di balans, luchando pa pasa e linea final.

Durante mi 14 aña na scol di medicina di universidad, mi a mira un patronchi den bida di studiantenan hoben di medicina cu a demostra dramaticamente cu nan tabata fuera di balans.

Durante e prome of di dos aña, e studiantenan a dedica ful nan energia na nan trabao, excluyendo tur otro cos. Prome tabata parce cu e strategia aki tabata posibel pa mantene, pero yegando na di tres aña nan casánan a cuminsa realisa cu nan a worde reemplaza pa e profesion di medicina, y esey ta e momento cu conflictonan matrimonial y divorcio a bira un plaga entre studiantenan.

No ta importa con noble e rason pa e desbalanse ta, su consecuencianan ta mesun destructivo. Cu otro palabra: Nos mester pone pa nos mes, un paso di bida cu nos por mantene pa bida largo.

### PANADERIA DEL PUEBLO

Panaderia del Pueblo  
"Wonda Loaf"

Guyabastraat 4, Dakota Tel: 582 4748



## BULA JUMP

PA TUR FIESTA  
PA MUCHA  
YAMA

5923523 / 5838769

### UITZENDBUREAU JOB BANK

Connecting,  
**EMPLOYERS** and  
**JOB SEEKERS** in  
one place!

## Awor cu vacature pa CASHIER cu por traha diferente shift.

JOB BANK ta ofrece su servicionan di Uitzendbureau na pueblo di Aruba en general.

Yama inskribi si bo ta buscando trabou, full of part time, of un par di ora di trabou extra despues di bo trabou normal. Tambe si Bo tin deseo di cambia di trabou, yama inskribi !!

JOB BANK, un concepto nobo den e mundo di Uitzendbureau, situa den Layex Building, local M, telefoon 560-9391.

# Diabetes y bo Riñon

**STICHTING** het Wit Gele Kruis ta organiza un charla cu e tema diabetes y bo riñon. Na e anochi informativo aki ta pone enfasis riba e relacion entre e malesa diabetis y bo riñonnan. Oradornan pa e anochi aki ta Dr R. Kock, nefrologo y Angela Sjambar, dietista. Tambe tin posibilidad pa laga check bo presion e anochi aki. Tur persona ta keda cordialmente invita pa presenta na e charla aki pa haya mas informacion kiko por haci pa cuida bo mes. ora bo tin diabetis. Dia ta: diasabra 13 di juni 2009 pa 7.00-9.30 pm anochi na Club Don Bosco na Noord(banda misa na Noord). Entrada ta fls.5,00 pa persona y ta paga esaki na porta cu ta habri di 6.30 p.m. Pa mas informacion yama 5824444. Tur persona ta keda cordialmente invita na e anochi informativo aki cu ta promove un bon salud pa un y tur.

# Sosten grandi na Santa Cruz durante presentacion di Whitney Kock como candidato di AVP

**MIKE** Eman a comenta riba e encuentro cu tabatin diasabra na Santa Cruz durante e soft opening di Cas di Partido Santa Cruz caminda cu Whitney Kock a lanza su candidatura riba e lista berde tambe. El a considera esaki como un evento sumamente exitoso.

Eman ta bisa cu AVP ta sumamente orguyoso cu na momento cu Sr. Whitney Kock a presenta su mes como candidato por a conta cu tanto hende na Cas di Partido Santa Cruz. Tambe cu aki por a mira e entusiasmo y caranan nobo dunando indicacion cu no unicamente e ambiente di Berde te Cambio ta pasando Aruba rond, pero hasta tambe den barionan caminda normalmente antes tabata hopi evidente cu ta un partido tabatin dominio grandi.

El a finaliza bisando cu na Santa Cruz cu candidaturanan di Andy Lee, Whitney Kock, Eli Kock, Manolo Besselink por bisa cu e area aki ta sumamente bon representa y esey ta dunando su refleho tambe den e cantidad di personanan cu ta demostrando nan afiliacion na partido AVP.

# Cine na Centro di Bario Playa Pabao



**DIRECTIVA** di Centro di Bario Playa Pabao ta anuncia su proximo actividad cual lo ta un “anochi di cine”. E actividad aki lo tuma lugar diaranson 20 di mei 2009 di 18:45 pa 20:30 na nos centro. E pelicula famoso “Madagascar 2” lo cuminsa pa 19:00. Entrada ta completamente gratis!!! Asina ta mayornan bin disfruta hunto cu bo yiunan y nan amiguito y amiguitanan di un anochi di cine agradabel. Den cushina lo bende popcorn, hotdog y soft na prijs di famia. Pa motibo organisatorio directiva di Centro di Bario Playa Pabao ta hasi un apelacion riba mayornan pa trece y busca nan yiunan na ora.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL			
Valido pa 19 mei 2009			
Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boeking	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.50	1.52	1.54
Engelse Pond Sterling	2.66	2.71	2.77
Zwitserse Frank per CHF. 100	158.68	159.40	160.20
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.94	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	184.22	185.90	187.77
Euro per XEU. 100	238.16	240.33	242.75



### Provision di Devisa 1.3%

Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.

Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

## BANCO DI CARIBE

Nos ta honra Bo confianza



**E Potret di Dia**

noticia@awemainta.com



E campesino Ajit Singh di 62 aña ta inspecciona su cosecha di zonnebloem den e afueranan di Amritsar, India.

**Nos Mundo Loco****Teenager ta atraca tienda cu bacoba**

Un teenager Mericano a purba di atraca un internet cafe cu un bacoba, pa despues come e arma promer di ser aresta.



Polis a bisa cu John Szwalla a dretna e tienda na Winston-Salem, North Carolina, cu un bacoba scondi bao di su t-shirt y a demanda placa.

E doño di e tienda y otro clientenan a gara e ladron y a yama pa ayudo, pero e teenager a come e bacoba promer cu polis a yega.

E oficialnan a joke cu nan lo acusa e mucha di 17 aña cu destruccion di evidencia.

Bobby Ray Mabe, e doño di e tienda, a bisa cu polis a saca potret di e casca di e bacoba.

"Si e tabatin un arma, e lo a usa esaki contra mi," Bobby a bisa e corant Winston-Salem Journal. "Pero e tabatin un bacoba."

E teenager a ser culpa di intento di atraco cu un arma.

**Rene 'Baba' Herdé (AVP)****Restructuracion di systema di salario di maestronan di scol Para pa ocho aña caba**

"E structura di salario di maestronan di scol ta uno antigua. E tin un cantidad di inhusticia den dje. E ta limita y desecurasha desaroyo profesional di maestronan di scol. Y e no tin espacio pa funcionnan nobo cu enseñansa conoce awe." Asina Rene 'Baba' Herdé, educador profesional a informa nos. For di 2001 gabinete Eman III, bow maneho di Minister Mary Wever-Laclé, a sera un acuerdo cu e sindicato di maestronan di scol pa restructura e sistema antigua aki. Pero te ainda nada a wordo haci. Rene 'Baba' Herdé: "Hunto cu e proceso di renobacion di enseñansa basico y enseñansa secundario general y profesional, cu a cuminsa algun aña prome, e restructuracion

tabata forma parti integral di e plan di renobacion di enseñansa. Bo no por renoba enseñansa sin incorpora den dje e posicion di e trahadornan di enseñansa. Awe ocho aña despues ainda e proceso di restructuracion ta para. Gobierno y ministernan di enseñansa di MEP a ignora completamente e proceso aki. Maestronan di scol, mescos cu otro trahadornan publico, di organisacionnan subsidia y pensionadonan mester a welga shete siman largo pa haya un tiki atencion, hopi insulta y un poco ahustacion di nan salario."

Plan@rubá 2005-2009

Rene Herdé: "Den 'plan@rubá', e plan cu AVP a presenta pa gobernacion di Aruba den e

cuatro añanan cu a pasa, nos a bolbe pone e restructuracion di e sistema di salario di maestronan di scol, como un punto di maneho. Den e 'plan@rubá pa 2009-2013' nos lo bolbe pone y si nos haya e oportunidad pa goberna, nos lo ehecute." Rene Herdé ta sigui informa, cu e negligencia di e posicion di trahadornan di Aruba, incluso esun di trahadornan den enseñansa, ta djies un parti di e negligencia structural di gobierno di MEP pa nos pais.

Enseñansa en especial a perde ocho aña y cu esey henter un generacion di hobennan core riesgo pa perde oportunidadnan pa nan studia y desaroya nan mes. E minister di ense-

ñansa actual simpelmente a negligisha enseñansa, a kibra autoridad di scolnan, a para e renobacion den tur sector y a kere cu djies haci bunita y traha dos scol den cuatro aña lo ta suficiente pa tene nos enseñansa riba nivel. Rene 'Baba' Herdé: "Nos a perde hopi tempo. Nos comunidad y nos hobennan a perde añanan crucial pa nan educacion. Majornan a wak con a bai cu nan jiunan sin tin caminda pa cana. Maestronan y scolnan a worde lubida y menosprecia. Despues di eleccion na september nos lo por cuminsa drecha loke a dañá y cuminsa construi unda nos a keda na 2001. Pasobra di e minister y e gobierno aki nos no por spera nada mas cu dañó."





# Grand Master Jose ‘Chaco’Cornelio, Vice-Presidente di Comité di Educacion di World Taekwondo Federation



**RECIENTEMENTE** Aruba Taekwondo Bond (ARTBO) a ricibi un ehemplar di e revista di WTF Taekwondo. E revista di aki ta un publicación oficial di World Taekwondo Federation (WTF).

Den e edición 2009, issue no. 96 (ISSN 1599-3779), na pagina 80 a wordo publica: “Mr. León Preston of United States, mr. Myung Ok Yu of Canada, mr. Chakir Chelbat of Sweden, and Korea’s Jung Ho Choi were named vice chairpersons of WTF Referee Committee, while

Aruba’s mr. Jose Cornelio and Korea’s Sun Jang Lee were appointed as vice chairpersons of the WTF Education Committee”.

Cu e publicacion aki, ta keda oficialmente anuncia internacionalmente a Grand Master Jose Cornelio di Aruba ta Vice-Presidente di Comité di Educacion di WTF.

Grand Master Jose Cornelio ta Presidente di Aruba Taekwondo Bond, y tin e grado di Septimo Dan (7 dan) den e arte di Tae-

kwondo. Esaki t’e grado mas halto na Aruba na e momento aki.

Grand Master Jose Cornelio ta además un referee internacional di The World Taekwondo Federation cu ta reconoci na nivel mundial, motibo pa cual constantemente su persona ta wordo invita pa participa como referee na diferente evento internacional.

Además di tin su propio scol den e bario di Noord, esta Noord Taekwondo Center, situa den e

gymzaal di Santa Anna School caminda ta duna les dialuna, diarazon y diabierna di 5 pa 6 or’ p.m (muchu) y di 6 pa 7or’ p.m (adulto), semper Grand Master Jose Cornelio ta traha tempo liber pa por cumpli cu e diferente compromisonan internacional.

Den e mesun publicación, tin informacón di e ultimo desarojo di Taekwondo na nivel mundial. Actualmente WTF tin 188 pais miembro, cu ta reparti entre Europa (49), Asia (41), Africa (43), Pan America (42) y Oceania (13). Taekwondo t’e segundo deporte mas popular na Iran cu un miyon y mei di practicante y na Mexico cu un miyon di practicante cu 4.000 scol.

Tambe por a tuma nota di e impacto di e tecnología riba e parti deportivo di Taekwondo. Actualmente WTF ta estimulando e uso di Chestprotector electrónico y solamente dos (2) tipo di Chestprotector ta reconoci pa WTF, esta: LaJust EIDSS y Daedo.

E equipo LaJust EIDSS a wordo

utiliza pa promer vez na “1st WTF Electronic Protector International Taekwondo Championship”, Chuncheon-Korea, den luna di maart 2007.

Tambe durante campeonato nan reconoci pa WTF, esta e “18th Asian Taekwondo Championship cu a tuma lugar na China na april 2008, na e Pan American Taekwondo Championships, Puerto Rico, october 2008 y durante e 89th Korea national competition, Korea October 2008.

Cu e publicación aki, directiva di ARTBO ta sumamente orguyoso di su Presidente Grand Master Jose Chaco Cornelio, mirando cu Aruba cu ta un país chikito cu apenas 13 scol di Taekwondo, na unda un yiu di terra ta wordo reconoci pa su trabao y ta wordo honra internacionalmente pa su aporte n’e desarojo di Taekwondo.

Pabien ta bay pa Grand Master Jose ‘Chaco’ Cornelio y t’e sincero deseo p’e sigui cu e bon trabao, cu ta pa bienestar di Taekwondo.

## Sala di computer cera otro siman

**BIBLIOTECA** Nacional Aruba ta cambia su pakete di e Catalogo automatiza e aña aki. Biblioteca lo bai traha cu e pakete Vsmart di e fabricante di software pa bibliotecanan, VUBIS. Pa e motibo aki personal di biblioteca ta haya un training otro siman. E servicio di traha riba computer of busca informacion riba Internet no ta posibel pa publico otro siman. Gerente ta pidi disculpa pa e inconveniencia aki.

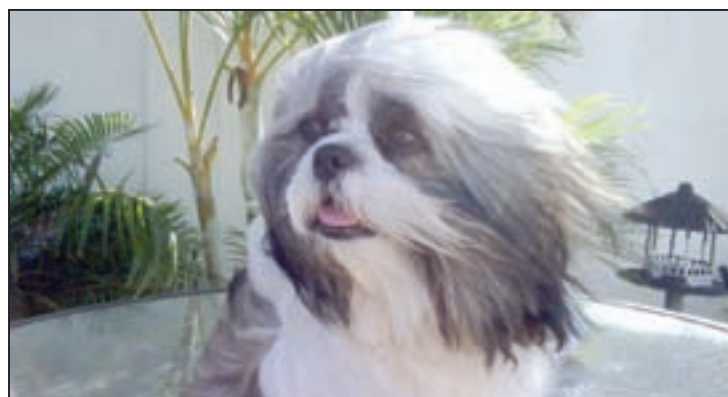
Biblioteca ta cera diahuebs awor, dia di Ascuncion y tambe



diabierna cu ta un dia di ATV colectivo. Dialuna biblioteca ta habri segun orario regular.

E exposicion di e artista local, Sr. Padu Lampe ta keda habri pa publico por bishita te fin di e luna aki.

## Laga Nickie bolbe su cas back



**DIABIERN** 15 di mei ultimo Nickie a sali for di su cas na Catiri y un persona lo mester a haye y probablemente no sa di ken e ta. Nickie ta un Shih Tzu y e tin un banchi cu su nomber riba dje. Nickie ta hopi stima pa su doñonan y nan ta sinti su falta masha hopi mes. No tin dos mescos y lo aprecia masha hopi si algun hende por duna informacion riba dje. Lo tin un bon recompensa. Si algun hende sa di Nickie please yama na un di e numbernan aki: 592-4235 of 592-4236.



## Instalacion di Directiva nobo di Kiwanis Key Club Colegio Arubano



**CU** un ceremonia di bela e directiva nobo di Kiwanis Key Club Colegio Arubano a wordo instala diabierna 8 di mei na Hyatt Hotel. E organizacion hubenil aki ta consisti di alumnonan di Colegio Arubano cu ta haci trabounan voluntario pa yuda diferente organisacion den nos comunidad.

Durante e anochi aki a despidi di e directiva saliente.

E directiva nobo ta consisti di: Nurianne Helder como Presidente, Christoffer Everon como Vice-presidente, Marrienne Faro como Secretaria y Jasmi-

era Wiersma como Tesorera.

E otro miembronan di e directiva nobo ta: Zayron Wever como "Fundraising Director", Aveline Figaroa como "Service Director", Tiana Leon como "Social Director" y Lindsay Riley como Director di Relacionan Publico.

Riba e anochi ameno aki tambe a haci donacion na dos instancia. Sr. Fun di "Ban Uni Man pa Cria nos Muchanan" a ricibi un cheque, mientras Sra. Abath-Muller di "Kinderhuis Imeldahof" a ricibi uniform di futbol pa

e muchanan di Imeldahof.

Durante e anochi aki tambe a instala 5 miembro nobo esta Xion Herrera, Emmy Robles, Felipe Cardona, Melanie Ruiz y Nathan van der Linden.

Como "Key Clubber of the Year" e anja aki a opta pa scohe no uno pero dos miembro cu a sobresali durante e anja cu a pasa, kende ta Nurianne Helder y Christoffer Everon.

E Vice-Presidente di Kiwanis Circle K di Universidad di Aruba, Sr. Carlos Lopez, a haci entrega di un regalo na Nurianne Helder, cu lo por juda



den su funcion nobo como Presidente.

E anochi a clausura cu un cocktail party.

Ya caba e directiva nobo tin algun proyecto plania; por ehempel, e "Key Walk" cu ta un caminata di 5 km cu lo tuma

lugar dia 31 di mei na Centro di Bario Ayo y e "School is Out Party" cu lo tuma lugar dia 27 di juni na Hyatt Hotel.

E grupo di hobenan aki cu lo ta e leadernan di manjan ta pidi e comunidad di Aruba pa keda pendiente pa mas proyecto!

## Porfin Guardacosta di Antiyas y di Aruba a keda legalisa pa ley

**DESPUES** di un negociacion basta intentivo, dia 1 di mei ultimo, e Ley di Reino encuanto di Guardacosta di Antiyas y Aruba a drenta na vigor. Cu esaki, por bisa cu operacionnan di Guardacosta a keda re-enforza pa ley. Esaki sigur tabata un momento historico, unda diahuebs siman pasa, e Presidium a memora esaki.

Guardacosta di Antiyas y Aruba ta bin ta opera for di dia di su fundacion na 1996, pero riba un base di un arreglo temporal. Cu e Ley di Reino nobo aki, nos por bisa cu su funcion a keda legalisa por medio di ley.

Presidente di Presidium di

Guardacosta, y alabes Director di Asuntonan Huridico, Marc Gazebeek a felicita Comandeur Lenselink, ya cu re-enforzamento di e ley aki, formalmente a bira tambe Director di Guardacosta di Antiyas y di Aruba, siendo prome e tabata Comandante di dicho instituto.

"E arreglo structural aki ta forma un cooperacion entre e paisnan y ta duna e personal di Guardacosta tambe autoridad uniforme di por drenta den accion y contraresta tur menasa. Esaki ta esencial den ehecu-sion di nan tareanan", segun Gazebeek.

Den Presidium di Guardacosta



di Antiyas y Aruba, tin banda di representacion di Ministerio di Defensa, di Relacionnan

Interior y Asuntonan di Reino y tambe di Ministerionan di Husticia, pa Antiyas, ex Prome

Minister di Antiyas, Etienne Ys y pa Aruba, Secretario di Consejo di Minister, Peter Davidse.